







**Pharmacy**  
267-297-5879

Nhà Thuốc Tây 藥房 ឱសថស្ថាន

# ឱសថស្ថាន ចាប់ សូមស្វាគមន៍

• ឱសថការី ដាន់ ថាច់ មានសេចក្តី រីករាយ និងបំរើសុខភាពបងប្អូន ក្នុងសហគមន៍ឱ្យបានប្រសើរ ។

- ភ្ញៀវដែលមកទិញថ្នាំតាម វេជ្ជបញ្ជាទាំងថ្មីទាំងចាស់ អាចនឹងត្រូវ ឆ្ពោះទទួលរងាន់ ដូចរូបខាង ក្រោម ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ២០១២
- យើងជូនកូប៉េយដូចអ្នក ឯទៀត
- ចុះថ្ងៃពិសេសជូនព្រឹទ្ធាចារ្យ ។



1st PRIZE Samsung 32" LED HDTV

រងាន់ចាប់ឆ្នោត ខែធ្នូ



2nd PRIZE Samsung 32" LCD HDTV



3rd PRIZE Sony Playstation 3

- ធ្វើថ្នាំជូនដល់ផ្ទះដោយឥតគិតថ្លៃ • ទទួលអ៊ិនស៊ុរស្ទើរគ្រប់មុខ • ទទួលបន្តផ្តល់ថ្នាំដែលលោកអ្នកកំពុងប្រើ ទិញមកពីឱសថស្ថានផ្សេងៗ
- តម្លៃថោកៗបំផុត និងមានស្តុកឱសថគ្រប់មុខប្រភេទ • ផ្តល់សេវាដោយរហ័សទាន់ចិត្ត
- មានឱសថវីតាមីន-ឱសថចំណី និងឧបករណ៍ព្យាបាលមុខជំងឺ

1337 W.Rockland St.Philadelphia, PA 19141(Corner of Old York Rd & Rockland St.)  
Tel: 267-297-5879 Fax: 267-297-5880



Angkor Restaurant

Ben city Plaza

## ភោជនីយដ្ឋាន អង្គរ Angkor Restaurant



5520 Whitaker Ave, Unit 7 Philadelphia, Pa 19124 Phone: 215.831.1016

### ភោជនីយដ្ឋាន ម្ហូបខ្មែរ ទើបបើកថ្មី ! នៅហ្វីឡាដែលហ្វីខាងជើង

សូមអញ្ជើញមកពិសារម្ហូបខ្មែរគ្រប់មុខ ចម្អិនដោយចុងភៅខ្មែរស្មោះត្រង់ជំនាញ នាភោជនីយដ្ឋានធំទូលាយ បំរើម្ហូបខ្មែរពិតប្រាកដដ៏ឈ្ងុយឆ្ងាញ់ អ្នកបំរើភ្ញៀវរួសរាយ មានកន្លែងចតរថយន្តគ្រប់គ្រាន់ !

មានធ្វើម្ហូប 16 សម្រាប់ អ្នកមិនពិសា សាច់

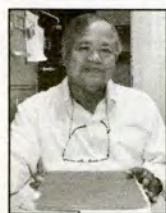
អាចបញ្ជាទិញធ្វើម្ហូបត្រៃ មេញបានមានម្ហូប អាមេរីកាំង ម្ហូបអាស៊ី ជាដើម



ម្ហូបដែលចម្អិនប្រើពេលយូរ ដូចជាអាម៉ុក សូមបញ្ជា ឱ្យបានមុនមួយថ្ងៃ







## តើទីវាមានតាមមានន័យអ្វីសម្រាប់យើង

## តារាងខ្ទង់

●●●ដណ្តើមយក ធ្វើជាទឹក

ដឹកថ្មសិទ្ធិរបស់គេ) នោះត្រូវចាញ់សង្គ្រាមជប៉ុន, បារាំងមួយចំនួនត្រូវជប៉ុនចាប់ច្រកគុកមួយចំនួនរត់ចូលព្រៃស្ទឹងរក ប្លង់ចាស់ម៉្លនមិត្តចូលមករំដោះ។ ពេលនោះ ហ្វូ ជីមិញ ប្រកាសរករាជនៅដែនដីភាគខាងជើង (ហាណូយ), វៀតណាមខាងត្បូង គឺកម្ពុជាក្រោមគ្មានបារាំងជាអាណាព្យាបាលទៀត យួនក៏ផ្ទុះឡើងសម្លាប់រដ្ឋាសម្តេចក្រោមសឹងផុតពូជ, ក្រៅពីការបំបាត់ដោយកាំបិតពូថៅ និងកាំភ្លើងដែលបានពីបារាំង និងជប៉ុន, ពួកព្រៃផ្សៃទាំងនោះបានបញ្ឆោតនឹងគ្រឿងខ្មែរ ក្រោមបញ្ចូលនីម (ជង្រុកស្រូវ ឬអគារធំៗសម្រាប់ស្តុករបស់របរផ្សេងៗ) រួចក៏ចាក់សោរជាប់ក៏ដុតសម្លាប់ខ្មែរកម្ពុជាក្រោមទាំងពាន់ទាំងម៉ឺននាក់ទៅ។ នេះជាការសម្លាប់រដ្ឋាសម្តេចបងប្អូនរួមឈាមខ្មែរក្រោមរបស់យើងលើកទីពីរក្រោយពីការរដ្ឋាសកាលជំនាន់ពេលចាប់ខ្មែរក្រោមដឹកព្រែកវិញ តេ"ប្រយ័ត្នកំពប់ តែអុង=ប្រយ័ត្នកំពប់ឆ្នាំងតែលោកធំ)។ ការសម្លាប់ខ្មែររដ្ឋាសម្តេចទៀត គឺនៅពេលយួនឡើយឆ្លងបានច្បាំងឈ្នះ ប៉ុល ពត ចូលទៅត្រួតត្រាស្រុកខ្មែរជំនាន់សាធារណៈរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជា, ក្រោមការដឹកនាំនៃរបបកម្ពុជានិស្សនៃលោក ហេង

សិរិន, ជា ស៊ុម, ហ៊ុន សែន ជាដើមចមដោយចលនា  
“កង” ក្នុងរឿងកាប់ព្រៃឱ្យយួនដឹកជញ្ជូនឈើហុប  
ខ្មែរទៅកន្លែងដីទំនេរឯស្រុកយួនសំរាប់រៀបចំទុក  
ដាក់មិនអស់ឡើងត្រូវយកទៅតម្រៀបជូរតាមផ្លូវ  
ជាតិនានា រង់ចាំថ្ងៃលក់ចេញទៅបរទេស ព្រោះនៅ  
ក្នុងស្រុកយួនពុំអាចណានឹងប្រើប្រាស់ឱ្យបានអស់  
នូវឈើហុបដ៏មហាសាលនោះសោះទើយ ។

អុំរំលឹករឿងនេះឡើងគ្មានបំណងរើកកាយ  
រឿងចាស់ឱ្យនាំគ្នាចងកំនុំស្អប់ខ្ពើមជាតិសាសន៍អតីត  
ជាសត្រូវនឹងគ្នារបស់យើង ឬក៏លើកកំហុសលោក  
កាន់អំណាចរបស់ខ្មែរយើងពេលនោះទេ ព្រោះជា  
អ្នកចាញ់សង្គ្រាមចាញ់បញ្ចាតេ វាត្រូវរងកម្មយ៉ាង  
ណឹង។ មានអ្នកណាម្នាក់ចង់ធ្វើខ្ញុំគេ ឬចង់ធ្វើ  
អាយ៉ងរបស់គេ តែបើវាសនាបង្ខំទៅហើយត្រូវឱន  
ក្បាលឱ្យគេជាន់ដោយឈឺចាប់យ៉ាងនេះហើយ ។  
ត្រូវដឹងថា តែធ្វើអាយ៉ងគេហើយចង់ស្រឡាញ់ជាតិ  
ខ្លួនឯងក៏លំបាកដែរ យើងត្រូវតែយល់នឹងអាណិត  
គ្នាឯង ជួយរកមធ្យោបាយដោះស្រាយគ្នាឯងចេញ  
ពីនឹមពីឈ្មោះឃ្លៀងរបស់សត្រូវរួម ។ វាយសត្រូវតែ  
មួយបានហើយកុំវាយគ្នាឯងថែមទៀតឱ្យសោះ ។  
កាត់ទឹកមិនដាច់កាត់សាច់វាលឺ ។ សាច់យើងព្រឹក  
ជេរទៅ, លាចហៅមក ។ កំពុងពាក់ជាគ្មានវិសាច់

ក្រៅចូលមកថ្ងៃក្រោយទុក្ខសោកដូចទៅពីងពស់  
វែក ។ ប្រវត្តិសាស្ត្របានបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់ក្រឡេក  
នូវការពឹងពាក់ប្រទេសជិតខាងមកជួយច្បាំងគ្នានោះ  
បានធ្វើឱ្យយើងបាត់ទឹកដី បាត់ព្រៃព្រឹក្សា ម្តងបន្តិចៗ  
ទាល់តែមកដល់សម័យនេះមហាណាចក្រអង្គររបស់  
យើងរូញមកយ៉ាងតូចដែលគួរឱ្យសោកសៅរឺបំផុត  
ហើយនៅតែមិនទាន់ដឹងថាថ្ងៃណានឹងឈប់រូញទៅ  
ទៀតឡើយ ។ តែតាមការសង្ឃឹមរបស់ម្ចាស់អ៊ុំគាត់  
មានប្រសាសន៍ថា៖ “កូនចៅមើលកាលណាព្រៃនគរ  
រលំ ភ្នំពេញរលាយ បាងកកខ្លាត់ខ្លាយ ទើបដល់  
ពេលអង្គរសប្បាយឡើងវិញ ។ ម៉ែ មិនដឹងពេលណា  
ព្រៃនគររលំទេ ឯភ្នំពេញរលាយវិញក៏មែកាន់តែ  
លែងដឹងទៀតហើយ ។ តែបើពីរខាងដើមមានទី៣  
វាត្រូវតែមានហើយចាំតែទី៣ កើតមានឡើងទី៤  
ត្រូវតែជឿសមិនផុតឡើយ ព្រោះនេះជាពុទ្ធន័យ  
តែជាពុទ្ធន័យហើយមិនដែលខុសទេកូន ត្រូវរង់ចាំ  
មើលកុំឆាប់ខកចិត្តឱ្យសោះ ។ ពេលនោះស្ត្រីខ្មែរ  
អ្នកម្តាយខ្មែរទាំងឡាយទើបមានពេលសប្បាយរីក  
រាយជួបជុំប្តីសិកូនចៅលែងមានសភាពឈរបីកូន  
រង់ចាំប្តីមកពិតតាំងច្បាំងសង្គ្រាមជាញឹករៀង  
ហើយ តែកូនអើយម៉ែមិនដឹងពេលនោះត្រូវចាំដល់  
ណាទេ ប្រហែលជាម៉ែមិនបានឃើញពេលនោះ  
ទេកូន, ម៉ែបន់ស្រន់ឱ្យពេលនោះ ចូលមកដល់  
ឆាប់ៗឡើង **តទៅលេខក្រោយ**

**KHMER POST USA, LLC**  
East Coast Publication

**Pin Samkhon,**  
*Publisher & Editor-in-Chief*  
 Email: [pinsamkhon@gmail.com](mailto:pinsamkhon@gmail.com)  
*Staff Writers: Loeum Im*

*Contributed Writers:*  
**Mam Yin, Kim Phien**  
*Advertising Department*

**Soben Pin**  
[KhmerPostUSA@gmail.com](mailto:KhmerPostUSA@gmail.com)  
**267-253-3947**

**Sam Khoeun**  
Sales Consultant  
(781) 244-0522

*Design Staffs:*  
**Leang Heng & Mong Meng**

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local, community, and national news; and give an insight into Cambodia & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English.

It published twice a month in Pennsylvanian & Massachusetts.

Semimonthly edition subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 and 70 Euros in Europe per year. Money order or check is accepted and made payable to:  
KhmerPost USA, LLC  
438 LINDLEY AVE.  
Philadelphia, PA 19120

The Khmer Post has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009



## ការិយាល័យមេធាវី ជ័រ និង បុរស្មី

**LAW OFFICE DOERING  
& BOROWSKY, LLC**

**ឥទ្ធិសក្តារកាតព្វកិច្ចប្រយោជន៍លោកអ្នក  
ករណីទូទៅតាមផ្លូវច្បាប់ដូចជា :**

- ករណីបើបរពាណិជ្ជកម្ម និងផ្ទេរប្រាក់ក្នុងមុខជំនួញ
- ករណីទិញលក់អចលនវត្ថុ ដូចជាផ្ទះសម្បែង ដីធ្លីជាដើម
- រើសអើងនៅកន្លែងធ្វើការ
- ករណីអនោបរោសន៍

**ធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ខ្ពស់ - ផ្តល់សេវា  
ជីនកាមីជ្លាជីវៈហើយកម្លែងមម្ស  
ឡេកជង - យើងអាចមានអ្នកបកប្រែ  
ភាសាជនលោកអ្នកបាន ។**



General practice law office handling matters in :

- Corporations and business Transactions
- Real Estate
- Work Place discriminations
- Immigration

Experienced, professional service and reasonable rate Interpreter available

Office: (215) 667-8118 1650 Market st. Ste 3600 Philadelphia, PA 19103  
Cell: (215) 840-1364; Email: [dblawyers@gmail.com](mailto:dblawyers@gmail.com)

# ក្រុមហ៊ុននិសេសចរណ៍

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន  
អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង  
និងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ  
ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យារលិខិតឆ្លងដែនខ្មែរ
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើទិដ្ឋាការសំរាប់ទេសចរណ៍
- ធ្វើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់  
លើលិខិតជាផ្លូវការ

**CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER**  
**904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147**  
**Tel : 215-625-2889; Cell : 267-934-9888**

# ខ្មែររៀនជួសជុលរថយន្ត

## KHMER AUTO REPAIR

## CAR INSPECTION, DIAGNOSTIC & REPAIR

**ស្រុកពិនិត្យរថយន្តបញ្ចូល**

- ▶ ផែនការកន្លែងខូចខាត និងជួសជុល
- ▶ យើងធ្វើប្រាំង ឬប្រេក
- ▶ ត្រួតពិនិត្យធ្វើម៉ាស៊ីនឱ្យស្រួលឡើងវិញ
- ▶ បញ្ជូនឡានអាល់ទេណម៉ែរ
- ▶ បូមចរន្តទឹកវេឌីណាម៉ែរ
- ▶ សេវាត្រង់ប៊ីស្យុង
- ▶ មើលតម្រងទេសាប និងពីពាង

## Brake Service

- Turn up electronic  
Starters Alternators  
Radiators water pumps  
Transmission Service  
Struts checked & serviced  
CV Joints Rack & Pinion  
Shocks checked & Replace

115 West Tabor Rd, Philadelphia, PA 19120  
Tel: (215) 455-1422/Pat: 215-939-5634



អ្នកឧបត្ថម្ភ



គម្រោងសុខភាព

សុខភាព និងម្ហូបអាហារយើងហិរភាគ

Here are foods that have a medium amount of calcium. They do not have as much calcium as the foods listed above, but they still have some:

- Black beans
- Navy beans
- Canned fish with bones



If these foods are new to you, you can try small amounts at first, or eat them with foods that you already eat. For example, in the morning you can eat yogurt with mangoes, or you can try a small glass of milk with a meal.

Portion Sizes

The amount of food that we eat is as important as what we eat. If we eat more food than we use up in our activities each day, we will gain weight, and this can lead to health problems. The recipes in this book include suggested portion sizes. Here are some ways to eat the right amount of food:

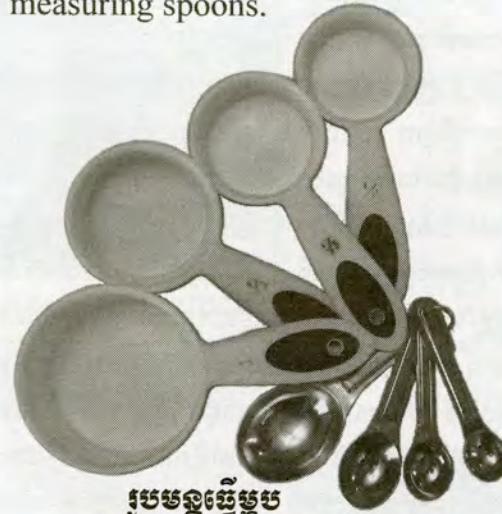
- If you are hungry for a snack, eat vegetables and fruit.
- Eat less meat and eat more vegetables.
- Eat fewer noodles and eat more vegetables.
- Eat less rice and eat more vegetables.
- Eat fewer sweet desserts or smaller amounts of sweet desserts.
- At restaurants, only eat half of the food (bring the other half home to eat later).
- Do not drink soft drinks or fruit drinks often. They have a lot of calories, but will not help you feel full.
- Stop eating when you feel full.

American Measuring Cups and Spoons

The recipes in this book use American measures to tell how much of each ingredient is needed to make the food. You probably do not measure out your ingredients when you cook food. To cook healthy food, you do not need to use

make sure that you use less of the foods that are not healthy. For example, to make reduced sodium Asian Broccoli Stir Fry, you should use less oyster sauce than you usually would. Measuring helps you know how much you use.

If you do use these American measures to make healthier food, you should buy American-style measuring cups and spoons. They are about \$2.50 for a set of measuring cups and \$2.50 for a set of measuring spoons.



រូបមន្តធ្វើម្ហូប

ផ្នែកនេះមានរូបមន្តធ្វើម្ហូបខ្មែរចំនួន២០មុខ ដែលមានការផ្លាស់ប្តូររូបមន្តចម្លង ដូច្នេះម្ហូបទាំងនេះមានជាតិអំបិលតិច. ជាតិខ្លាញ់ដែលមានភាពផ្លែឆ្អឹង និងខ្លាញ់កកក្នុងសរសៃឈាម (កូលេស្តេរ៉ូល) តិច. ហើយមានជាតិសរសៃច្រើន ។

លោកអ្នកប្រហែលជាធ្លាប់ធ្វើ និងញ៉ាំម្ហូបទាំងនេះរួចមកហើយ ។ របៀបដែលបានសរសេរឡើងនៅក្នុងសៀវភៅនេះ គឺប្រហែលជាមានភាពខុសប្លែកបន្តិចបន្តួចពីរបៀបដែលលោកអ្នកធ្លាប់ធ្វើ ។ ការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងសៀវភៅនេះបង្ហាញនូវវិធីដែលលោកអ្នកអាចធ្វើឱ្យម្ហូបអាហារកាន់តែមានសុខភាពល្អឡើង ។

រូបមន្តធ្វើម្ហូបនីមួយៗ មានផ្នែកដែលរាយឈ្មោះគ្រឿងផ្សំ និងចំនួននៃគ្រឿងផ្សំនីមួយៗ ផ្នែកដែលរៀបរាប់ពីរបៀបធ្វើម្ហូប. ផ្នែករៀបចំហិរភាគ. ផ្នែកផ្លាស់ប្តូរអាហាររូបមន្ត និងតារាងដែលមានព័ត៌មានអំពីជីវជាតិ ។

ប្រអប់ដែលមានរៀបរាប់ព័ត៌មានជីវជាតិ មើលទៅដូចជាប្រអប់កំណត់សំគាល់អាហាររូបមន្ត "Nutrition Facts" ដែលសរសេរនៅលើផ្ទាំងនៅតាមហាងលក់ម្ហូបនានា ។ វាមានព័ត៌មានអំពីម្ហូបដែលត្រូវធ្វើនៅក្នុងរូបមន្តធ្វើម្ហូបនីមួយៗ បរិមាណម្ហូបដែលត្រូវធ្វើ និងវាផ្តល់ព័ត៌មានអំពីជីវជាតិចំពោះការធ្វើម្ហូបមួយមុខ ។ វាប្រាប់ពីចំនួនកាឡូរីនៅក្នុងម្ហូប ។ ប្រអប់ក៏បានប្រាប់ពីចំនួនខ្លាញ់, ខ្លាញ់មានភាពផ្លែឆ្អឹង, ជាតិខ្លាញ់កកក្នុងសរសៃឈាម (កូលេស្តេរ៉ូល), ជាតិស្ករ, ជាតិកាបូអ៊ីដ្រាត, ជាតិសរសៃ, ស្ករ, ជាតិប្រូតេអ៊ីន, ជាតិដែក និងជាតិកំលាំងស៊ីយ៉ូមនៅក្នុងម្ហូបនីមួយៗនៃរូបមន្តធ្វើម្ហូប បើសិនការរៀបចំធ្វើម្ហូបតាមរូបមន្តធ្វើម្ហូប ។ ផ្នែកទាំងនេះត្រូវបានគេហៅថា "ជីវជាតិ" ។ បើសិនយើងចង់ញ៉ាំជីវជាតិច្រើន ប្រអប់គឺពណ៌បៃតង ។ បើសិនយើងចង់ញ៉ាំជីវជាតិតិច ប្រអប់គឺពណ៌ផ្កាឈូក ។

ឧទាហរណ៍: តារាងខាងក្រោមគឺសម្រាប់ឆ្នាំ១៩៩៥, ដែលជារូបមន្តទី៨ ។ រូបមន្តធ្វើម្ហូបនេះធ្វើឡើងសម្រាប់ញ៉ាំ៨នាក់ ហើយសម្រាប់ម្នាក់គឺមានបន្លែ និងសាច់មួយពែងកន្លះ ហើយបាយមួយពែង ។ ការធ្វើម្ហូបសម្រាប់មនុស្សម្នាក់មានចំនួន៨៨៥កាឡូរី ។

ឆ្នាំសាច់ឆ្នាំ	
បរិមាណហិរភាគ : បន្លែ និងសាច់ ១.៥ ពែង, បាយ ១ ពែង	
ព័ត៌មានអាហាររូបមន្ត ក្នុង១ពេល	
កាឡូរី ៨៨៥	កាឡូរីបានពីខ្លាញ់ ៧៥
សរុប % ប្រចាំថ្ងៃ	
ខ្លាញ់សរុប ៨ មក្រ	១២%
ខ្លាញ់ផ្លែឆ្អឹង ១ ក្រ	៥%
កូលេស្តេរ៉ូល ៥០ មក្រ	១៧%
ជាតិស្ករ ៨៧០ មក្រ	២០%
កាបូអ៊ីដ្រាត ៦២ ក្រ	២១%
ជាតិសរសៃ ៦ ក្រ	២៥%
ស្ករ ៦ ក្រ	
ជាតិប្រូតេអ៊ីន ២៧ ក្រ	
ជាតិដែក ២.២ មក្រ	១២%
ជាតិកំលាំងស៊ីយ៉ូម ៧០ មក្រ	៧%
*តាមរបៀបប្រើប្រាស់ផ្នែកនេះសម្រាប់ ២០០០ កាឡូរី ។ តម្លៃកាឡូរីប្រចាំថ្ងៃរបស់លោកអ្នកអាចខុស ឬទាបជាងនេះ ផ្អែកលើកាឡូរីដែលសាមីខ្លួនបានប្រើប្រាស់ ។	

បើសិនលោកអ្នកមានជំងឺទឹកនោមផ្អែម ហើយចង់ញ៉ាំជាតិស្ករខ្លីយ៉ូមតិច, លោកអ្នកគួរតែមើលផ្នែកជាតិស្ករខ្លីយ៉ូម ។ លោកអ្នកអាចឃើញការយកមកធ្វើម្ហូបនីមួយៗនៃរូបមន្តធ្វើម្ហូបនេះមានជាតិស្ករខ្លីយ៉ូមចំនួន ៨៧០ ក្រាម គឺ ២០ ភាគរយនៃចំនួនស្ករខ្លីយ៉ូមអតិបរិមា ដែលយើងគួរតែញ៉ាំជាទៀងទាត់ថ្ងៃ ។ រូបមន្តធ្វើម្ហូបនេះ ប្រើទឹកខ្យងតិច, ទឹកត្រីតិច, ហើយកាត់បន្ថយទឹកអ៊ីដ្រាតដែលមានជាតិស្ករខ្លីយ៉ូមនោះ ដូច្នេះវាមានជាតិស្ករខ្លីយ៉ូមតិចជាងធម្មតា បើសិនយើងធ្វើម្ហូបតាមវិធីខាងក្រោមនោះ ។

Recipe Section

This part of the book has 20 recipes of Cambodian foods that have small changes made to them so that they have less sodium, less saturated fat and cholesterol, and more fiber.

You probably already prepare and eat these foods. The way that they are written in this book is probably a little different than the way that you prepare them. The changes in this book show how you can make food healthier.

Each recipe has a section listing the ingredients and amount of each ingredient, a section describing how to make the food, a section of foods to serve with the recipe, and a section for nutrition changes.

After the recipes, there is a section with nutrition information for each recipe in a box with detailed nutrition information.

គម្រោងសុខភាព





# មានមធ្យោបាយប្រសើរមួយ

អ្នកមិនគួរចាំបាច់ប្រឹងហួសហេតុពេកដើម្បីមានសុខភាពល្អទេ ។

ទោះជាជាមួយហេតុដែលយើងផ្តល់ជូន ៖

• សមាជិកភាពដល់ YMCAs និងមណ្ឌលហាត់ប្រាណ • Weight Watchers®

តម្លៃរហូតដល់ត្រឹមតែ \$1,100 ក្នុងមួយឆ្នាំ!



កន្លែងសហគមន៍មានសុខភាពល្អប្រសើរអស់រយៈពេលជាង 25 ឆ្នាំ

1-800-553-0784

www.healthpart.com



Agent: Roeut Chak

## PK Property, Inc.

ក្រុមហ៊ុនអចលនវត្ថុ លក់ ជួល គ្រប់ប្រភេទ

ភីខេ ប្រភីធី (215) 635-5100  
Roeut Chak - (267)872-3516  
409 West Cheltenham Avenue  
Melrose Park, PA 19027

### សម្រាប់បើកភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ

- 5706 N. 5th Street, Philadelphia PA 19120

ពីដើមជាភោជនីយដ្ឋាន ឥឡូវបិទ២០០០sqft  
បន្ទប់ដេកបី ជាន់ទី២ជា Apt គ្រឿងបរិក្ខារទាំង  
អស់នៅក្នុងផ្ទះល្អឆ្នាំ២០០០/ខែ

5734 N.2nd Street, Philadelphia,  
PA 19120

២៥០០ sqft ពីដើមជាភោជនីយដ្ឋាន មានកន្លែង  
ចតឡាន៧៥- ល្អឆ្នាំ ២១០០/ខែ

### កន្លែងភ្ជុំបៀវ BEER DELI

- \$16000/wk, Phila., Asking \$99,000w/ Real Estate
- \$13000wk, Phila., Asking \$79,000w/ Real Estate
- \$9000/wk, Asking \$320.000
- \$13,500/wk Asking \$42000

### កន្លែងចោតកំដៅកាត Co. Laundry

- 100 Machines, 4500 sqft Asking \$170,000
- \$4500/wk Asking \$200000
- 500/wk Bucks County; Asking \$350,000

### កន្លែងចែកចាយបៀវ Beer Distributor

- \$1.3 Mi1/yr, Bucks County, \$250000 yearly income, Asking \$1,150,000
- \$75000/yr Philadelphia Asking \$790,000 with RE
- 11,000,000 Philadelphia Asking \$430,000

### សាឡាងធ្វើ ក្រចក Nail Salon

- \$18000/wk, Montgomery County, Asking \$380,000
- \$15000/wk South Jersey Asking \$370,000

### សូមចូលទៅរៀបសាយ

www.pkpropertyinc.com to check  
more listings and office information.



## MARCOTTE LAW FIRM

### ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងលែងប្តីប្រពន្ធ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍

- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន

- Personal Injury
- Disability
- Sex & Drug Crimes, OUI
- Family Law & Divorce
- Traffic Accidents
- Work Accidents

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ  
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com



ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសហគមន៍កម្ពុជា (គ.ក.ប.ក.)

Table with 3 columns: ឈ្មោះអង្គភាព (Organization Name), អាសយដ្ឋាន (Address), ព័ត៌មានបន្ថែម (Additional Information). Rows include various community service organizations and their details.

ជំពូក ១ : ព្រៃឈើ និងស្ថានភាពមានតែ ឈ្មោះរបស់ប្រទេសកម្ពុជា

តាមសេចក្តីថ្លែងការណ៍ទៅកាន់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសហគមន៍កម្ពុជា... ជំពូក ១ : ព្រៃឈើ និងស្ថានភាពមានតែ ឈ្មោះរបស់ប្រទេសកម្ពុជា

ក្នុងឆ្នាំ ១៩៩១ សហគមន៍កម្ពុជាបានរៀបចំការបោះឆ្នោត... ជំពូក ១ : ព្រៃឈើ និងស្ថានភាពមានតែ ឈ្មោះរបស់ប្រទេសកម្ពុជា



ឡៅ ម៉េងយ៉ិន និង ជីង សុភាព (ក៏ត្រូវបានស្គាល់ផងដែរថាជា យាយភូ) ទាំងអស់គ្នាគ្រប់គ្រង ក្រុមហ៊ុន Pheapimex ដែលប្រហែលជាត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយប្រទេសកម្ពុជា។

Advertisement for Bright Smiles Dental. Includes the text 'Caring Dental For ALL Ages', 'COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services', 'Convenient LOCATION', a list of services like 'Cosmetic Dentistry', 'Dentures', 'Extractions', and insurance information.





ផ្ទះរបស់ជនជាតិត្រឹង



ភ្នំសំណាក់ជនជាតិដើមខ្មែរខេត្តរតនគិរី

# ជីវិតកុលសម្ព័ន្ធត្រឹងនៅខេត្ត រតនគិរី

ខេត្តរតនគិរីគឺជាទីកន្លែងដែលមានស្ថានភាពប្រជាជនក្នុងតំបន់ភ្នំនាមកម្ពុជាបានទាក់ទាញចំណាប់អារម្មណ៍ភ្ញៀវទេសចរជាតិ និងអន្តរជាតិមិនតិចទៀត ដោយសារទិដ្ឋភាពប្លែករបស់ខេត្ត ។ ភ្ញៀវទេសចរក៏មានការចាប់អារម្មណ៍ដល់ភូមិប៉ាននៃជនជាតិភាគតិច ឬក្រុមកុលសម្ព័ន្ធរបស់ខ្មែរមួយក្រុម គឺភូមិត្រឹងដែលស្ថិតនៅក្នុងទីកន្លែងដែលល្បីសម្បូរឆ្លងមានតម្លៃផងដែរ ។ ក្រុមកុលសម្ព័ន្ធជាតិត្រឹងមានឈ្មោះថាប្រាសាទឱ្យស្រឡាញ់រាប់អាន ហើយពួកគេរក្សាបាននូវប្រពៃណីទំនៀម ទម្លាប់របស់ខ្លួនទៀតផង ។

ទទួលស្វាគមន៍យ៉ាងរាក់ទាក់បំផុតសម្រាប់ដំណើរកម្សាន្តមកកាន់ទីភូមិប៉ានរបស់ពួកគេខណៈវិស័យទេសចរណ៍នៅតំបន់នេះកំពុងតែមានការរីកចម្រើន ។ ពួកគេភាគច្រើននៅតែរក្សាអត្តសញ្ញាណ និងភាសាសិលាដដែលមិនតែ

**តទៅទំព័រ ១៤**

●●● ក្រុងបានលុងមានសណ្ឋាគារធ្វើសំណាក់ និងភោជនីយដ្ឋានជាច្រើនកន្លែងរួមទាំងមានតំបន់ភូមិប៉ានជនជាតិភាគតិចផងដែរ ។

ភ្ញៀវទេសចរបរទេសតែងតែទទួលបាននូវការគាប់ចិត្តប្រពៃពីទេសភាពព្រៃព្រឹក្សានៅតំបន់នានានៅខេត្តរតនគិរី ជាពិសេសគឺភូមិប៉ានរបស់កុលសម្ព័ន្ធត្រឹង ។ ចំពោះក្រុមកុលសម្ព័ន្ធត្រឹងតែងតែ



ក្រុមគ្រូបង្ហាត់



រូបសំណាកក្នុងភូមិ



ភ្ញៀវទេសចរបរទេសក្នុងភូមិប៉ានរបស់ជនជាតិត្រឹង



**VIETNAMESE RESTAURANT**

**1120-1124S Front St., Philadelphia, PA 19147**

(Near Washington Ave. - មានកន្លែងចតឡានត្រឹមត្រូវ)

**215-467-6100**



## GRAND OPENING 25-5-2012

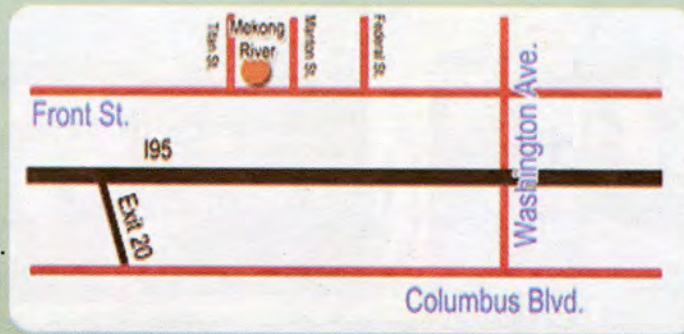
**មានម្ហូបប្រេកណាមត្រប់មុខ**

**ញើ មី តុយតាវ រំបក ចាញ់ហាយ**

**ឈាម ម្ហូបបូស ម្ហូបឆា ម្ហូប សម្រាប់ចូលជាលក្ខណៈគ្រួសារ**

**ចូលពីជើងបំប្លែងជាលក្ខណៈគ្រួសារ ឬជួបជុំមិត្តភក្តិ**

**B  
Y  
O  
B**



**មានភោជនីយដ្ឋានទើបបើកនៅក្នុងសហគមន៍យើង**



តម្រូវការទី១ វត្តពន្លឺពុទ្ធចក្រ ឬ វត្តថ្មី កំពុង...

ស្រាប់តែឆ្នាំ២០១២ ក៏ផ្ដើមពង្រីកទៅរកអាគារដ៏ធំមួយ ហើយកំពុងតែកែសម្រួលជួសជុលឱ្យទៅជាបរិវេណបុរេប្រវត្តិវិទ្យា ។ ព្រះគ្រូចៅអធិការ ឈួន សម្បត្តិ និងព្រះអង្គ ឈុំ សារីរៀន មានសង្ឃដឹកនាំប្រជុំជនជាតិដូចតទៅ៖

ខ្មែរជួស : សូមព្រះគ្រូវាយភ័យអំពីប្រវត្តិរបស់វត្តថ្មីនេះបានទេ?

ព្រះគ្រូ ឈួន សម្បត្តិ : អាត្មាធ្វើជាចៅអធិការបានជាងបីឆ្នាំហើយ ហើយក៏មិនដែលមានផលរម្មមានអ្វីនៅក្នុងវត្តដែរ ចេះតែសុខសាន្តរហូតមក... អាត្មាចង់ឱ្យព្រះអង្គ សារីរៀន និយាយវិញ ព្រោះព្រះអង្គមានជ្រៅជ្រះក្បាលយ៉ាងអាត្មា...

ខ្មែរជួស : តើព្រះអង្គ សារីរៀន មានការជ្រៅជ្រះប៉ុណ្ណា?

ព្រះអង្គ ឈុំ សារីរៀន : អាត្មាបានរៀននៅអាស្រមលោកគ្រូបាត់ដំបងស្ថិតិអភិវឌ្ឍន៍សរុបៈ ពេល១០ឆ្នាំ ហើយបានចេញមកទីនេះបាន៥ឆ្នាំហើយដែរ ពរ!... វត្តនេះកើតប្រមាណ២០ហើយ នៅក្នុងតូចនេះ ហើយធ្វើបុណ្យបានតែតូចៗ រីឯបុណ្យធំៗ ដូចជា ចូលឆ្នាំខ្មែរ ឬភ្ជុំបិណ្ឌជាដើមទីកន្លែងនេះវាតូចង្អៀត -ហេតុនេះហើយបានជាព្រះសង្ឃរួមទាំងគណកម្មាធិការ អាចារ្យវត្ត និងពុទ្ធបរិស័ទ នាំគ្នាទិញប៊ុលឌីងពង្រីកទៅខាងអាគារធំជាប់នេះក្នុងតម្លៃ៤០ម៉ឺន ពរ!... ដើម្បីសងតម្លៃនេះ ពុទ្ធបរិស័ទ

នាំគ្នាមានសម្ភារៈជូន លោកជាបង្អស់ចេញថ្លៃ១ខែ ៣០០០ដុល្លារ ហើយខ្លះទៀតក៏ជូនថ្នាំ និងជួយជាទ្វារ បង្អួច ជាដើម... ។ល។ ជាដើម ពរ! ។

ខ្មែរជួស : តើការកាន់កាប់ថវិការចំណូលចំណាយវត្តនេះណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ?

ព្រះអង្គ ឈុំ សារីរៀន : រឿងលុយកាក់កសាងនេះមានគណកម្មាធិការដូចជាអ្នកកាន់កាប់ ដឹងពូទាំង៤-៥រូបនោះឯង ចំណាយចំណូលគ្រប់យ៉ាងដឹង



ព្រះអង្គ ឈុំ សារីរៀន

ទាំងអស់គ្នា យើងមានការបូកសរុបប្រចាំខែ ឬប្រចាំឆ្នាំ ដើម្បីរាយការណ៍ប្រាប់ពុទ្ធបរិស័ទ ពរ!

ខ្មែរជួស : វត្តកាន់តែធំព្រះសង្ឃមានតែ២អង្គ នេះទេឬ? ឬមានច្រើនជាងនេះ?

ព្រះអង្គ ឈុំ សារីរៀន : ពរ មានតែ២អង្គទេ ! តែវត្តយើងបានធ្វើការនិមន្តព្រះសង្ឃបរិស័ទទៀតពីកម្ពុជាក៏ដោយ តែពុំទាន់បានមកនៅឡើយទេ

ខ្មែរជួស : តើព្រះសង្ឃដែលនឹងត្រូវនិមន្តមកនោះ និងមានការជ្រើសរើសសមត្ថភាពដែរ ឬទេ?

ព្រះអង្គ ឈុំ សារីរៀន : យើងជ្រើសយកព្រះសង្ឃដែលមានចំណេះដឹង មានចរិយាល្អ ជាព្រះសង្ឃត្រឹមត្រូវមិនមែនថា បានបួសហើយធ្វើខុសធម៌ខុសវិន័យចេះតែយកមកនោះទេ ខ្លាចណាស់ចំពោះបញ្ហាដែលមានលេចខ្លាំងក្រៅយើងមិនចង់អកុសលកើតកន្លែងនេះទេ វត្តអាត្មានេះ គឺមានការសុខចំរើនយូរមកហើយ ពរ...

ខ្មែរជួស : តើព្រះអង្គមានសង្កេតទេថា ពុទ្ធបរិស័ទប៉ុន្មានរូបដែលមកធ្វើបុណ្យនៅវត្តនេះ?

ព្រះអង្គ ឈុំ សារីរៀន : បើជាបុណ្យធំៗ ដូចជា ចូលឆ្នាំ ឬភ្ជុំបិណ្ឌនោះ មានពុទ្ធបរិស័ទប្រមាណ១ពាន់នាក់ ដែលខ្លះក៏មានកន្លែងអង្គុយ ខ្លះទៀតនៅឈរ ខ្លះទៀតទៅផ្ទះវិញទៅ... រីឯបុណ្យតូចៗមានបុណ្យសពជាដើម ពេលខ្លះ១ឬ២០០នាក់មនុស្សតិចដូចជា ៥០នាក់ជាដើម ។

ខ្មែរជួស : បន្តិចទៀតបរិវេណវត្ត និងទៅជាធំតើព្រះអង្គសង្ឃថា មានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ និងមកធ្វើបុណ្យ?

ព្រះអង្គ ឈុំ សារីរៀន : អាត្មាមិនហ៊ានសន្និដ្ឋានយ៉ាងណាជាមុនទេ តែនៅពេលដែលដឹងថា វិកបាន "ប៊ុលឌីង" នេះក្លាយ ហើយវត្តហ្នឹងមិនមានបញ្ហាទាល់

តែងគ្នាផង អាត្មាធ្លាប់តែបង្រៀនធម៌ថ្ងៃសុក្រ-សៅរ៍-អាទិត្យ ឥឡូវនេះទៅបង្រៀនមិនបានដោយអ្នកមកធ្វើបុណ្យកើនចំនួនច្រើនពេកធ្វើឱ្យខកការបង្រៀនអស់រលីង... ។

ខ្មែរជួស : នៅឡើយនេះមានការសង់វត្តច្រើនកន្លែង តើពុទ្ធបរិស័ទមានសម្ភារៈ និងចូលបុណ្យច្រើនៗទេ ឬក៏នាំគ្នាមានការលំបាកដែរ ?

ព្រះអង្គ ឈុំ សារីរៀន : ស.រ.អា មានការប៉ះពាល់រឿងសេដ្ឋកិច្ចនោះខ្លាំងមែន តែពុំបានប៉ះពាល់ដល់សម្ភារៈប្រជាពលរដ្ឋទេ ដោយឡែកថា ព្រះសង្ឃគោរពធម៌វិន័យនៃព្រះពុទ្ធសាសនាត្រឹមត្រូវ គណកម្មការនិងអាចារ្យក៏គោរពតាមត្រឹមត្រូវ ម្ល៉ោះហើយនៅតែចូលបង្រៀនច្រើនៗដែល តែប្រាក់"មីរត្តេច" ចេញថ្លៃវត្តក៏បង់មួយខែយ៉ាងស្រួលឥតបញ្ហាអ្វីទេ ពរ!...

ខ្មែរជួស : វត្តថ្មីនេះនៅជិតកណ្តាលក្រុងខ្មែរជាងគេ តើមានកម្មវិធីអ្វីសម្រាប់បំរើពលរដ្ឋខ្មែរតាមផ្លូវអាណាចក្រ ក្រៅពីបង្រៀនពុទ្ធសាសនាទេ?

ព្រះអង្គ ឈុំ សារីរៀន : តាំងពីអាត្មាមក៥ឆ្នាំហើយ រូបរួមជាមួយលោកតាបានចាត់ចែងកម្មវិធីរៀនព្រះពុទ្ធសាសនា ថ្ងៃសុក្រពីម៉ោង៦ដល់៧:៣០ រៀនអភិធម្មសម្រាប់អប់រំផ្លូវចិត្តដល់ញាតិញាមផង ដល់ខ្លួនឯងផង ថ្ងៃសៅរ៍ពីម៉ោង៦ដល់៧ល្ងាចសំដែង ជាធម៌អាទិ រួចពីម៉ោង៧-៨មានការសន្ទនាជាមួយក្មេងចាស់ ត្រូវការឆ្ងល់ពីជីវិតប្រចាំថ្ងៃ ឬការលំបាកចិត្តយ៉ាងណានោះ ត្រូវបានអាត្មាភាព និងលោកតាដោះស្រាយជូនទៅ តទៅទំព័រទី ១៦

Advertisement for Sunshine Jewelry, Inc. featuring images of jewelry displays and text in Khmer and English. Text includes: ហាងមាសរស្មី, SUNSHINE JEWELRY, INC., 215-271-2950, Certified Diamonds & Golds (24K & 18K), Men & Women Jewellery & Watches, Custom Design & Repairs on Premise, 15 Years in Services & Growing Strong, 702 Washington Ave. Phila., PA 19147, www.sunshinejewelryonline.com

Advertisement for Pho Ha Saigon Vietnamese Restaurant featuring images of food and text in Khmer and English. Text includes: Pho Ha Saigon, Vietnamese Restaurant, 7 days A Week 9am-9pm, 320 W. Oregon Avenue, Suite 1. Philadelphia, PA 19147, Tel: (215) 389-1002 (Inside Oregon Market), VISA, MasterCard, DISCOVER



តមកដំណើរ ១ បោះឆ្នោតប្រធានាធិបតី ស.រ.អា...

របស់ខ្លួន ឱ្យមកឈរឈ្មោះសម្រាប់ឱ្យ ស.រ.អា ទាំងមូលសម្រេចរួមថា តំណាងខាងគណបក្សណាមួយដែលនឹងក្លាយជាប្រធានាធិបតីនឹងអនុប្រធានាធិបតីនៃសហរដ្ឋអាមេរិកកាលពីដើមខែកញ្ញានេះ ។

លោក បារ៉ាក់អូបាម៉ា និងលោក ដោ បាយដិន បានក្លាយជាបេក្ខជនសាជាថ្មីសម្រាប់គណបក្សប្រជាធិបតេយ្យ រីឯលោក មីត រ៉ូមនី និងផលវ៉ាយន ក៏បានក្លាយជាបេក្ខជនរបស់គណបក្សសាធារណរដ្ឋដូចគ្នាដែរ ។

ការជ្រើសរើសប្រធានាធិបតីលើកទី៥៧នេះមានសារៈសំខាន់ជាទីបំផុត ដោយសារ ស.រ.អា កំពុងរងគ្រោះវិបត្តិសេដ្ឋកិច្ចយ៉ាងគ្រាំគ្រា ប្រជាពលរដ្ឋឥតការងារធ្វើច្រើនសិបលាននាក់ ឥតឡើងថ្លៃ អចលវត្ថុស្រុកចុះ... ។ល។ អាមេរិកកំពុងប្រិតប្រៀងរកអ្នកមានទ្វីដៃឱ្យមកដឹកនាំដ៏ល្អលោកប្រធានាធិបតី អូបាម៉ា ឬក៏បន្តអណត្តិឱ្យអ្នកដដែលបួនឆ្នាំទៀត ។

បន្ថែមពីនេះ ការដកទ័ពពីមជ្ឈិមបូព៌ា បន្ទាប់សង្គ្រាមប្រឆាំងនឹងអ៊ីស្លាម ក៏កំពុងប្រព្រឹត្តទៅយ៉ាងប្រុងប្រយ័ត្ន ចំពោះស្ថានភាពដែលប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ ស្រាប់តែមានផ្ទុះព្រឹត្តិការណ៍ចលនាអ៊ីស្លាមប្រឆាំងនឹងអាមេរិក ពីប្រទេសលីប៊ីបណ្តាលឱ្យមានស្លាប់មន្ត្រីជាន់ខ្ពស់នៃស្ថានទូតអាមេរិកកាំងថែមទៀត ផ្ទុះចលនាប្រឆាំងនឹង

អាមេរិក នៅអេហ្ស៊ីប និងនៅប៉ាគីស្ថាននៅបង់ក្លាដេស ទាំងនោះធ្វើឱ្យពលរដ្ឋអាមេរិកាំងអាចពិនិត្យសមត្ថភាពនៃបេក្ខជនប្រធានាធិបតីទាំងពីរគណបក្សចំពោះកិច្ចការបរទេសបានយ៉ាងប្រសើរ ។

ការស្ទង់មតិចុងក្រោយបង្អស់ពីប្រជាប្រិយភាពនៃបេក្ខជនទាំងពីរគណបក្សឃើញថា បេក្ខជនគណបក្សសាធារណរដ្ឋ គឺ មីត រ៉ូមនី កំពុងចាញ់ប្រជាប្រិយភាព បារ៉ាក់ អូបាម៉ា ៤៦ភាគរយទល់នឹង៥២ភាគរយ តែក៏មានអ្នកមិនទាន់សម្រេចចិត្តថា នឹងបោះឆ្នោតឱ្យបេក្ខជនណាមួយនៅឡើយនោះចំនួនប្រមាណ៦ភាគរយដែរ បានន័យថា ថ្វីត្បិតតែអូបាម៉ាឈរលើលំនឹងគាំទ្រប្រសើរហើយក្តី ក៏អាចធ្លាក់ស្រុតចុះវិញ បានយ៉ាងឆាប់រហ័សដែរ ដោយសារតែព្រឹត្តិការណ៍រំជើបរំជួលក្នុងស្រុកនិងក្រៅស្រុកកំពុងតែបង្កើនវាមាពលពុំដឹងអាចបង្ក្រាបឱ្យស្ងប់ស្ងាត់បាន ឬមិនបាននៅឡើយ ។

សហគមន៍អាមេរិកាំងគេពុំបានឈរតាមដានដោយគ្មានសកម្មភាពទេ គេទាមទារឱ្យអនាគតប្រធានាធិបតីសន្យាពីជីវភាពប្រសើរបស់ពួកគេឱ្យបាន បាតុកម្មជាច្រើនបានបង្ហាញការសំដែងមតិដ៏ទាស់ និងអ្វីដែលផ្ទុយនឹងផលប្រយោជន៍ចំបងនៃគ្រួសារ និងនៃមុខរបរបស់ពួកគេ ដូចជានៅ លីកាហ្គោ មានបាតុកម្មនៃបុគ្គលិកសិក្សាធិការ

នៅមណ្ឌលដែលអូបាម៉ា គួរតែមានប្រជាប្រិយភាពខ្ពស់ជាងគេជាដើម ។ បន្ទាប់មកមានសហគមន៍ឡាទីណូ ដែលប៉ុន្មានឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ស្រុះស្រួលគ្នាមូលមតិតវ៉ាយ៉ាងសកម្ម រហូតដល់មានការទទួលស្គាល់ថា ជាសម្លេងដ៏សំខាន់នៃពលរដ្ឋអាមេរិកាំង ដើមកំណើត ឡាទីណូ ចំណែកសហគមន៍អាស៊ី ក្រៅពីចិន កូរ៉េ ពុំមានឃើញសហគមន៍ខ្មែរ ឡាវ ឬវៀតណាម កញ្ឆោលបំពេញសម្លេងឱ្យគេដឹងឡើងជីវភាពឬការពារគ្រួសារខ្លួនឱ្យខ្លាឡើង នាពេលនេះទេ ។

នៅបីខែខាងមុខសាធារណជន អាចឃើញ



បេក្ខជនទាំងពីរគណបក្ស នឹងប្រឈមមុខឆ្លើយសំណួរអ្នកកាសែតចំនួនបួនដងទៀតដែរ ដើម្បីឱ្យអ្នកបោះឆ្នោតអាចជ្រើសរើសបេក្ខជនដែលប្រសើរបំផុតបាន ។

តមកដំណើរ ១ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ...

សកម្មភាពនៃគណបក្សការពិសេសរៀបចំការបោះឆ្នោត(គ.ជ.ប) ហើយគម្រោងថា បើមិនមានការកែប្រែទេនោះ ខ្លួននឹងធ្វើពហិការមិនចូលរួមការបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៣នោះទេ ។ លក្ខខណ្ឌនៃការកែទម្រង់ គ.ជ.ប ដើម្បីឱ្យលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យនៅកម្ពុជាមានភាពប្រសើរបាននោះ គឺបានទទួលការគាំទ្រយ៉ាងកក់ក្តៅពីលោកប្រេស៊ីត អ.ស.ប ប្រចាំកម្ពុជា លោកស៊ូរិយា ស៊ូបេរេដែរ ។

លោកឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ស ខេង បានបដិសេដសំណើកែប្រែសមាសភាព គ.ជ.ប លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានសម្តែងការរីករាយ និងចំអកថា នឹងមានភាពងាយស្រួលសម្រាប់ឈ្នះ ។ តែលោកនាយកប្រតិបត្តិគល់ បញ្ហា អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលបានផ្ទៀងថា "វានឹងមានការប៉ះពាល់អវិជ្ជមានដល់លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យនៅកម្ពុជាហើយ" ចំណែកឯលោក សម រង្ស៊ី ប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបាននិយាយថា "បោះឆ្នោតដោយគ្មានបក្សប្រឆាំង គឺជាការប្រឈាំងសេរីដែលមានសេរីតែមួយរត់ មិនអាចយកជាការបានទេ" ។

Blessing Channels Nail Academy
មជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាប្រចាំដៃធ្វើក្រចក
Blessing channels Nail Academy
ផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវដំណើរយ៉ាងលឿន និងគួរឱ្យជឿបាន ដើម្បីក្លាយទៅជា "អ្នកបច្ចេកទេសដែលមានសញ្ញាបត្រធ្វើក្រចក"
Certified Nail Technician
គម្មវិធីសិក្សាបូរសម្បត្តិ
ដើម្បីចូលរួមចូលរៀនសូត្រមានអាយុ១៦ឆ្នាំយ៉ាងតិច ហើយត្រូវមានលេខស្នាក់នៅនៅក្នុងស្រុក
781-729-8868 • 617-901-3690 (cell) • email: bcna76@gmail.com
76 Winn St. #1C Woburn, MA 01801

វាគឺនៅទីនេះ
ផែនការសុខភាពដែលមនុស្សចាស់សមតែទទួលបាន។
Senior Whole Health (SWH) គឺជាផែនការសុខភាពសំរាប់មនុស្សដែលមានអាយុ 65 ឬច្រើនជាងនេះនៅលើ MassHealth Standard ។
អត្ថប្រយោជន៍ និងសេវារបស់យើងខ្ញុំ ដែលមិនគិតថ្លៃចំពោះអ្នក រួមមាន :
- អត្ថប្រយោជន៍ Medicare និង Medicaid benefits ទាំងអស់។
- ការរ៉ាប់រងនិស្សិតតាមវេជ្ជបញ្ជា និងមិនមានវេជ្ជបញ្ជាពេញលេញ។
- ការថែទាំជើង វិទ្យុសកម្ម និងការថែទាំធ្មេញ។
- សមាជិកក្រុមសុខភាព/ កន្លែងហាត់ប្រាណ។
- ការដឹកជញ្ជូនសំរាប់ការណាត់ជួបព្យាបាល។
1-888-566-3526 (Toll-free) 711 (TTY)
www.seniorwholehealth.com
Senior Whole Health អាចមានប្រើប្រាស់ចំពោះជនដែលមានអាយុ 65 ឆ្នាំ ឬច្រើនជាងនេះ នៅលើ MassHealth Standard និងរស់នៅក្នុងខេត្ត Bristol, Essex, Middlesex, Norfolk, Plymouth, Suffolk ឬ Worcester County ។



មានអ្វីប្លែកនៅ  
ហ្វីឡាដេលហ្វៀ

► នេះជាព្រឹត្តិការណ៍ដ៏កម្រមួយ ព្រោះ  
ដោយហេតុផលណាមួយមានការប្រារព្ធធ្វើ  
ពិធីចម្រើនព្រះជន្មណាដែលមានលក្ខណៈអធិក  
អធម្ម ដូចជាការប្រារព្ធពិធីចម្រើនព្រះជន្មព្រះតេជ  
គុណ ស៊ីន វត្តា កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ ទី០៥ កញ្ញា កន្លង  
មកនេះណាស់។ ក្នុងព្រះជន្ម៤៥ព្រះវស្សាព្រះតេជ  
គុណ វត្តា សាក្យមុនី ជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សា

បុណ្យចម្រើនព្រះជន្ម  
ព្រះតេជគុណ ស៊ីន វត្តា



ព្រះតេជគុណស៊ីន វត្តា មុនី



ព្រះវស្សាព្រះតេជ គុណ វត្តា ជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សា

អភិបាលនៃវត្ត "ព្រះពុទ្ធរង្សី" ត្រូវបានគេស្នើ  
រថយន្តដែលបំពាក់ដោយរូបហង្សពណ៌មាសយ៉ាង  
ស្រស់សង្ហា និងហែរហមដោយពុទ្ធបរិស័ទយ៉ាង  
ច្រើនកុះករកាត់តាមតំបន់ពាណិជ្ជកម្មខ្មែរនាផ្លូវ  
លេខ៧រហូតដល់វិថី Snyder និងបញ្ចប់ដោយហែ  
កាត់តាមវិថីផ្លូវលេខ៦Ritner ដែលជាទីតាំងរបស់  
វត្ត ។

ព្រឹត្តិការណ៍នេះបានសាងនូវភាពចាប់អារម្មណ៍  
យ៉ាងខ្លាំងពីមជ្ឈដ្ឋានមហាជននានានៅជិតខាង និង  
អ្នកដំណើរដែលឆ្លងកាត់ ។ តាមការឱ្យដឹងពីអ្នក  
រៀបចំកម្មវិធីបានឱ្យដឹងថា ព្រះសង្ឃអង្គនេះបាន  
សាងនូវសិទ្ធិផលនានាក្នុងវត្ត "ព្រះពុទ្ធរង្សី" បាន  
ជាច្រើន ហើយថែមទាំងមានគុណបំណាច់ដ៏ច្រើន  
មហាសាលចំពោះវត្តនេះ ។

២-ប្រតិភូគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ  
មកទស្សនៈកិច្ចនៅអាមេរិក

បន្ទាប់ពីការវិលត្រឡប់ទៅកាន់ប្រទេសកម្ពុជា  
របស់លោក កឹម សុខា ប្រធានគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស  
រួចមក ទើបប្រតិភូរបស់"ចលនាប្រជាធិបតេយ្យ  
សង្គ្រោះជាតិ" ដែលប្រសូត្រចេញពីគណបក្ស សម  
រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស និងមកបំពេញទស្សនៈ  
កិច្ចមកកាន់សហរដ្ឋអាមេរិកនៅខែតុលាខាងមុខ  
នេះ ។

តាមការឱ្យដឹងពីថ្នាក់ដឹកនាំសាខាគណបក្ស  
"សិទ្ធិមនុស្ស" ប្រចាំរដ្ឋផែនស៊ីរីវ៉ែន្យបានឱ្យដឹងថា ៖  
អ្នកស្រី ម៉ូរ សុខហូ គណៈជនដ៏សំខាន់របស់

គណបក្សសម រង្ស៊ី និងលោក ប៉ុល  
ហម ជាគណៈជនដ៏សំខាន់របស់  
គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សនិងធ្វើដំណើរ  
រួមគ្នាមកកាន់សហរដ្ឋអាមេរិក ដើម្បី  
ធ្វើកិច្ចការសំខាន់ៗមួយចំនួនទាក់ទង  
នឹងគណបក្ស "សង្គ្រោះជាតិ" ដែល  
ទើបបង្កើត នាពេលថ្មីៗកន្លងមកនេះ ។

នៅថ្ងៃទី២៩ ខែ តុលា ដល់ថ្ងៃទី៥ វិច្ឆិកា ខាងមុខនេះ  
គណៈជនទាំងពីរ និងមានវត្តមាននៅទីក្រុងហ្វីឡា  
ដេលហ្វៀ ។

៣-សកម្មជនសាខាគណបក្ស "សិទ្ធិ  
មនុស្ស" នៅហ្វីឡាដេលហ្វៀ ព្រោះ  
ពាក្យសម្តី



លោក ចន លី

លោក ចន លី ជាខ្មែរកម្ពុជាក្រោម និងជា  
សកម្មជនគាំទ្រគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សប្រចាំរដ្ឋផែន  
ស៊ីរីវ៉ែន្យ(PA) នៃទីក្រុងហ្វីឡាដេលហ្វៀបានទទួល



រងនូវគ្រោះថ្នាក់ដ៏ធ្ងន់ធ្ងរមួយដោយប្រកាសប្រគល់  
គ្នាដែលផ្ដើមឡើងដោយជម្លោះពាក្យសំដីបន្តិច  
បន្តួច ។ បច្ចុប្បន្នលោក ចន លី កំពុងទទួលការ  
ព្យាបាលនៅឯមន្ទីរពេទ្យមួយកន្លែងក្នុងទីក្រុង  
ហ្វីឡាដេលហ្វៀ ។ តាមការឱ្យដឹងពីអ្នកស្និទ្ធស្នាល  
លោក ចន លី នៅមានសភាពធ្ងន់ធ្ងរនៅឡើយ ។

៤-ជីវិតចុងក្រោយរបស់លោក  
យាយ ប៉ក់ ង៉ា

នាថ្ងៃសៅរ៍ទី២២ ខែតុលា កន្លងមកនេះ នៅ  
វត្ត "ប៉ាលីលេយ្យ" ឬគេនិយមហៅលេងថា វត្ត "ដី  
ហុយ" មានប្រារព្ធពិធីបុណ្យសពមួយដោយ  
ឧបាសិកា ប៉ក់ ង៉ា បានទទួលមរភាពកាលពីថ្ងៃទី  
១៤ ខែតុលា កន្លងមកនេះ ក្នុងជន្មាយុ៧១ឆ្នាំ ។  
មរណៈភាពរបស់លោកយាយ ប៉ក់ ង៉ា បានបន្សល់  
ទុកនូវកិត្តិស្រណោះអាឡោះអាល័យយ៉ាងខ្លាំងពី  
សំណាក់កូន-ចៅ និងព្រាត្រីជិតឆ្ងាយរបស់លោក

យាយ ។

សាមណេរ វីរី ឈឹម បានបំពេញនូវភារកិច្ច  
យ៉ាងឆ្លើមជាកូនប្រុសកត់ត្រាដោយបានសាងផ្នួស  
បួសជាព្រះសង្ឃ ដើម្បីសងគុណដល់ឧបាសិកា ប៉ក់ ង៉ា



ដែលជាញោមស្រី និងដើម្បីសុំខមោលទោស និង  
សុំអហោសកម្មនូវកំហុសខុសឆ្គងនានា ដែលបាន  
កើតឡើងជាមួយម្តាយដោយអចេតនា ។



ប្រវត្តិរណសិរ្សជាតិដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ រ.ជ.រ.ប.ខ លោកតា ស៊ីន សាន



ដោយ : ម៉ម យ៉ិន (តតិលេខមុន)

ដាក់ផ្ទាំងសម្គាល់គ្រប់ក្រឡាដីទាំងអស់ ។

-តើអស់លោកអ្នកសន្និដ្ឋានថា ជីវិតរបស់ក្រុមខ្ញុំបាន និង

រូបខ្ញុំបានពេលនោះ កំពុងស្ថិតនៅក្នុងសភាពរបៀបណា? ស្លាប់ ឬរស់? មានអស់លោកអ្នកខ្លះបាន ទស្សន៍ទាយឱ្យខ្ញុំបានថា "បើមិនស្លាប់ក៏ពិការដាច់ដៃជើងដែរ" ។ ជាកំពុងសំណាងដ៏ប្រពៃចំពោះខ្ញុំបាន ដែលពុំបានទទួលនូវគ្រោះថ្នាក់ក្នុងបេសកកម្មនេះ ហើយបានជីវិតរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃនេះដែលខ្ញុំបាន និងកងកភាពទាហានជាងបានទទួលសេចក្តីជោគជ័យប្រទេសជួយគាំទ្របានជួយផ្តល់មធ្យោបាយនូវគ្រឿងប្រដាប់សំខាន់ៗមួយចំនួន ដូចជាគ្រឿងប្រដាប់អាវុធមិនមានប្រសិទ្ធភាពព្រមទាំងគ្រឿងចក្រយន្តធំៗ សំខាន់ៗ ក្នុងការស្ថាបនាផ្លូវថ្នល់ជាច្រើន តាមបណ្តោយព្រំដែន និងក្នុងផ្ទៃដីរំដោះទាំងមូលជាដើម ។ ត្រូវបានប្រទេសលោកសេរីផ្តល់ឱ្យ ដូចជា គ្រឿងចក្រ យន្តកង់ច្រវាក់រុញដីចុះ និងតូចជាច្រើនគ្រឿង គ្រឿងចក្រក្បូរច្រាបដីជាច្រើនគ្រឿងរថយន្តដឹកជញ្ជូនផ្ទុកជាច្រើនគ្រឿង និងគ្រឿងប្រដាប់ប្រដាសប្រាប់ថែរក្សា និងជួសជុលគ្រប់បែបយ៉ាងទៀតផង ។

ទោះបីមានការខំប្រឹងប្រែង និងប្រុងប្រយ័ត្នខ្លាំងក្លាយ៉ាងណាក៏ដោយគ្រឿងចក្រធ្វើផ្តល់មួយចំនួនបានត្រូវខូចខាតខ្លះជៀសពុំរួច ។

សកម្មភាពដ៏មហាពូកែ និងខ្លាំងក្លាបានប្រព្រឹត្តទៅជានិច្ចធ្វើឱ្យផ្លូវថ្នល់ជាច្រើន និងទីតាំងរបស់កងទ័ពព្រមទាំងទីផ្សារ ភូមិស្រុកប្រជាពលរដ្ឋ ដែលរស់នៅក្នុងតំបន់រំដោះ មានសេចក្តីសប្បាយរីករាយ និងស្រឡាញ់គោរពរាប់អានដល់រណសិរ្សជាតិរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ និងកងទ័ពជាតិ កងរបខ យ៉ាងក្រៃលែងដែរ ។

ភាគ១៤-ភស្តុតាងក្នុងកិច្ចប្រតិបត្តិការសឹកកងទ័ពជាតិ

លោកឧត្តមសេនីយ៍ សក់ ស៊ុតសាន ជាអគ្គមេបញ្ជាការ និងលោកឧត្តមសេនីយ៍ ប៉ាន់ ថៃ ជាឧបអគ្គមេសាធិការនៃកងកម្លាំង កងរបខ តែងតែត្រូវបានតំណាងប្រទេសស្រឡាញ់យុត្តិធម៌ និងសន្តិសុខដែលជាប្រទេសជួយគាំទ្រ និងផ្តល់ជំនួយយ៉ាងច្រើនសន្ធឹកសន្ធាប់សម្រាប់កងទ័ពជាតិ និងប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរអញ្ជើញចូលមកសុំជួបដោយផ្ទាល់ និងមានការសំណេះសំណាលសួរសុខទុក្ខ និងពិសោធនភាពនយោបាយ សកម្មភាពកងទ័ពដែលកងកម្លាំងទ័ពកំពុងធ្វើប្រតិបត្តិការសឹកយ៉ាងខ្លាំងក្លានៅតាមខេត្តនានាជាប់ព្រំដែន និងក្នុងផ្ទៃប្រទេសខ្មែរទាំងមូល ។

ពេលមានជំនួបគ្នាម្តងៗ លោកឧត្តមសេនីយ៍ទាំងពីរតែងតែពន្យល់បង្ហាញនូវយុទ្ធសាស្ត្រសំខាន់ៗ ដែលកងទ័ពរំដោះត្រូវវាយប្រយុទ្ធនៅលើសមរភូមិ និងការជួយដោះស្រាយការពារប្រជាពលរដ្ឋ នៅពេលដែលបានរំដោះភូមិស្រុកនានា ។ ជាពិសេសតំណាងប្រទេសនានាតែងតែមានការកោតសរសើរ និងលើកទឹកចិត្តដល់វិវាទនៃកងទ័ពរំដោះជាតិ ដែលបានប្តេជ្ញាចិត្តបំពេញបេសកកម្មជាបុព្វហេតុជួយរំដោះជាតិសង្គ្រោះប្រទេស និងប្រជាជាតិខ្មែរ ឱ្យបានរួចផុតពីគម្រោងលេបទឹកដីនៃប្រទេសយួនសង្គមនិយមរៀនរាល់ដែលកំពុងប្រើឧបាយកលពុតពូកែល្បីចក្រលមកលើប្រទេស និងប្រជាជាតិខ្មែរ ចាប់តាំងពីថ្ងៃទី៧ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៥មកនោះ ។

ដោយសារតែការផ្លែផ្ការបស់មេដឹកនាំកងកម្លាំងទ័ព កងរបខ នេះធ្វើឱ្យអង្គការសារព័ត៌មានធំៗលើពិភពលោកសេរី បានបញ្ជូនភ្នាក់ងារយកព័ត៌មានឱ្យទៅតាមដានពិនិត្យមើលដោយផ្ទាល់ទៅលើសកម្មភាពប្រតិបត្តិការសឹកវាយប្រហារកងទ័ពខ្មែរយួននៅក្នុងទឹកដីខ្មែរនោះ ។

មានភ្នាក់ងារយកព័ត៌មានរបស់អេភី(AP) មួយឈ្មោះលោក ណេត (Nate Thager) បានទៅនៅប្រចាំការជាមួយកងកម្លាំងទ័ព កងរបខ តែម្តង ។

ស្ទើរតែគ្រប់ពេលវេលាដែលកងកម្លាំងទ័ព



កងរបខ នាំកងទ័ពចូលទៅធ្វើប្រតិបត្តិការសឹកនៅក្នុងប្រទេសខ្មែរតែងតែមានក្រុមភ្នាក់ងារយកព័ត៌មាន ធ្វើដំណើរទៅជាមួយជាតិច្នៃ រួចហើយថតរូបបានយ៉ាងច្រើន បញ្ជាក់អំពីការជាក់ស្តែងរបស់ការប្រយុទ្ធគ្នានានានោះ ។

ចំណែកអង្គការសារព័ត៌មានផ្សេងៗទៀតជាច្រើនបានបញ្ជូនទៅជាបន្តបន្ទាប់គ្នា ជាក្រុមក៏មាន ជាម្នាក់ៗក៏មាន មានជាច្រើន ដែលពុំអាចជំរាបបាន ។ ក្រុមនិមួយៗសុទ្ធតែបានទទួលការអនុញ្ញាតិ និងការជួយការពារធានាសន្តិសុខដល់ភ្នាក់ងារយកព័ត៌មានទាំងអស់ ក្នុងពេលទៅធ្វើប្រតិបត្តិការនេះ ។

ជារៀងរាល់ពេលចូលទៅប្រតិបត្តិការសឹកជាទ្រង់ទ្រាយប្រយុទ្ធមួយគ្នា មានកងកម្លាំងទ័ពរំដោះជាច្រើនរយនាក់ ហើយមានមេបញ្ជាការ តទៅលេខក្រោយ

Advertisement for Conway Insurance. Header: ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបានបម្រើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ CONWAY INSURANCE. Image: A group of diverse people smiling. Text: For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering: Personal Insurance (Autos, Homes, Apartments, Jewelry, Fine arts, Collectibles) and Business Insurance (Property, Liability, Professional Liability, Worker's compensation, Bonds, Auto, Garage keepers, Disability and life insurance, Other specialty programs). Contact: ភូមសួររក Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

Advertisement for East Coast Center for Plastic & Laser Surgery. Header: East Coast Center for Plastic & Laser Surgery. Doctor: Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist; Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S Plastic & Reconstructive Surgeon. Website: www.eastcoastsurgery.com. Services: Skin Care Products, Tummy Tuck, Breast Lift, Breast Enlargement, Nose Surgery, Eyelid Surgery, Face Lift, Dermabrasion. Text: ចាប់តែសម្រស់យើងខ្ញុំមានឥទ្ធិពលកែសម្រួល បុរស-ស្ត្រី ដែលមានអាការៈដូចជា: ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ព្រីកស្រម័ន់ឱ្យធំ កែខ្ទប់ច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្រួលផ្សេងៗជាច្រើនទៀត. Address: 381 West Broadway South Boston, MA 02127. Phone: (617) 464 - 0001





# ជួយក្នុងការចូលសញ្ជាតិអាមេរិកាំង

- ▶ តើលោកអ្នកត្រូវការអ្នកជួយដើម្បីចូលសញ្ជាតិអាមេរិកាំង ឬក៏ស្គាល់អ្នកណាដែលចង់ចូលសញ្ជាតិអាមេរិកាំងទេ ?
- ▶ តើអ្នកដឹងទេថាលោកអ្នកអាចចូលសញ្ជាតិអាមេរិកាំងដោយមិនអស់លុយ?
- ▶ តើអ្នកដឹងទេថា លោកអ្នកអាចចូលសញ្ជាតិអាមេរិកាំងដោយមិនចាំបាច់ប្រឡង?

## ជួយក្នុងការសុំលុយពិការ ឬលុយចាស់ និងសុំសំបុត្រពេទ្យ

- ▶ តើអ្នកត្រូវការជួយសុំលុយពិការឬត្រូវការជួយសុំសំបុត្រពេទ្យ?

## ជួយខាងចិត្តសាស្ត្រ

- ▶ តើអ្នក ឬស្គាល់ណាដែលមានអារម្មណ៍ក្រៀមក្រំកើតទុក្ខពិបាកចិត្ត ត្រូវការអ្នកពិភាក្សា?
- ▶ តើអ្នកមានស្គាល់ជនណាដែលមានអារម្មណ៍ឆេវឆាវឆាប់ខឹង ដែលមិនអាចទប់កំហឹងបាន?
- ▶ តើអ្នកមានអារម្មណ៍ចង់ធ្វើបាបខ្លួនឯង ឬមានអារម្មណ៍ចង់ធ្វើបាបអ្នកដទៃ?
- ▶ តើអ្នកមានស្គាល់អ្នកណាដែលផឹកស្រាផឹកបៀរ ឬក៏ប្រើគ្រឿងស្រវឹង គ្រឿងញៀនដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហា ឬក៏ដើម្បីបំភ្លេចបញ្ហានានា នូវពេលជួបប្រទះការលំបាក ឬក៏នៅពេលលំបាកចិត្ត?
- ▶ តើអ្នកចូលចិត្តលេងល្បែងស៊ីសង ឬស្គាល់អ្នកណាចូលចិត្តលេងល្បែងស៊ីសង ដែលចង់ឈប់ត្រូវការអ្នកពិភាក្សាតែមិនហ៊ានប្រាប់នរណាម្នាក់ពីព្រោះខ្លាស់គេ?
- ▶ តើអ្នកត្រូវការមិត្តមកពិភាក្សាអំពីបញ្ហាជីវិតតែមិនហ៊ានប្រាប់អ្នកណាពីព្រោះខ្លាចគេដឹងរឿងអាថ៌កំបាំង?

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានបញ្ហាខាងលើនេះចង់បានព័ត៌មានបន្ថែមឬដាក់ពេលណាត់

ជួប សូមទូរសព្ទមកខ្ញុំបាន ដើរដ សេង (267) 918-8493

ឬក៏ផ្ញើសារ [david.seng@ifsinc.org](mailto:david.seng@ifsinc.org)

Intercultural Family Services, Inc.

South Philadelphia Office

2317 S. 23rd Street.

Philadelphia, Pa 19145

Phone: (215) 468-4673 Ext. #160



ដើរដ សេង

សេវាកម្មយើងទាំងអស់ គឺមិនគិតលុយ សំខាន់បំផុតរឿងរ៉ាវអាថ៌កំបាំងអ្នកទាំងអស់យើង និងរក្សាជាការសំងាត់បំផុតគ្មានអ្នកណាដឹងឡើយ ។



# វិធីបន្ថយនិងលំហែកាយនិងចិត្ត និងក្រេបជញ្ជក់សេដ្ឋកិច្ច

## Method how to relax mind and body in order to enjoy life.



### តើលេខមុន

(e) បើកទូលាយសតិដឹងទទួលរាល់ពិសោធន៍ វេទនាពហុញ្ញាណដែលកំពុងកើតមានក្នុងខណៈនេះ។ (f) សម្លឹងមើលទិដ្ឋភាពជុំវិញដែលលេចឡើងជារូបភាពជាក់ស្តែង ដូចជាលំហរសមុទ្រដ៏លឿនលឿយ ពពករសាត់ សត្វហើរ ទិដ្ឋភាពវាលខ្សាច់ មនុស្សកុះករ (ភ្នែក) ។ល។ (g) ចំក្លិនខ្យល់សមុទ្រ ខ្យល់សមុទ្រ ផ្កាត្រៃ សាច់អាំង (ច្រមុះ) ។ល។ (h) ឮសូររលកសមុទ្រឆ្លាវៗពុំដាច់ សូរខ្យល់រស្សីក សម្លេងក្មេងរត់ប្រឡែងគ្នារុញរុញពិចម្ងាយសម្លេងមនុស្សលើចំណែកគ្នាស្ត្រឡានបើកបរ (ត្រចៀក) ។ (i) ទទួលដឹងកំដៅអ៊ុន្ទ្រចំហាយពីខ្សាច់ ខ្យល់ត្រជាក់ប៉ះស្បែកមុខ (ស្បែក) ។ (j) បើគាប់ជួនពេលនោះអ្នកកំពុងហូបការីមិនទទួលដឹងរាល់រសំដៅដែលលេចឡើង ដូចជាផ្អែម ជូរ អែម ឆាញ់ (អណ្តាត) ។ (k) កត់សំគាល់រាល់វេទនានានាលេចឡើងលើរូបកាយទាំងមូលដូចជា៖ ដង្ហើមចេញចូលច្បាប់វែងខ្លី បេះដូងកំពុង លោតចង្វាក់ជីវចរ ទ្រូងចលនាឡើងចុះ ពោះបោងផត ចំហាយក្តៅ រងាវ ហើមពោះ រោយចង្កេះ ។ល។ សំរួតសតិពិព័ទ្ធក្បាលហូរហែរចុះរហូតដល់

ចុងជើង ហើយសំរួតសតិពិព័ទ្ធជើង ឡើងដល់កំពូលក្បាលអាចធ្វើយីតៗ ឬអាចលឿនវិចិត្រឡើងច្រើនលើកច្រើនសារតាមពេលវេលាអំណោយ។ (1) ចំពោះគំនិតណាមួយ អារម្មណ៍ណាមួយ មនោសញ្ចេតនាណាមួយ លេចមក សូមអនុវត្តដូចករណីយៗរៀបរាប់ខាងលើ។  
ធ្វើដូចបានរាយរាប់មកនេះ អ្នកពិតជាបានសំរាកសំរួលលំហែកាយនិងចិត្តល្អប្រពៃហើយ។ ពេលត្រឡប់មកផ្ទះវិញ និងទៅធ្វើការប្រកបដោយប៉ាមពលពេញលេញ។ ខ្ញុំឆ្លៀតពេលនេះជារបបដូនអំពីពាក្យសំរួតសតិពិព័ទ្ធក្បាលដល់ចុងជើង តើមានន័យយ៉ាងណា? មានន័យថា ចូរអ្នកបង្កិតសតិពិព័ទ្ធក្បាលហូរហែររហូតដល់ចុងជើង ហើយទន្ទឹមនឹងនោះ ចូលពិនិត្យវេទនាទាំងឡាយដែលលេចឡើងហូរហែរពិព័ទ្ធក្បាលដល់ចុងជើង។ អ្នកអាចពិនិត្យវេទនាទាំងនោះយីតៗ ឬពិនិត្យលឿនវិចិត្រឡើងមួយដង្ហើមដល់ចុងជើងមួយដង្ហើមដល់ក្បាល (body scan)។ ពិនិត្យតាមន័យថា គ្រាន់តែទទួលដឹងតែប៉ុណ្ណោះ ពុំគិតពិចារណាអ្វីឡើយ។ ពាក្យទទួលដឹងនេះ ស្ទើរនឹងពាក្យភាសា Gegos witnessing។  
(X) ពិសោធនៅពេលធ្វើការតូចតាច  
ចំពោះកិច្ចការណាដែលអ្នកត្រូវបំពេញ ប៉ុន្តែត្រូវការប្រើសតិពិព័ទ្ធចូចតូចតូចតូចតូចអ្នកអាចធ្វើការផង ហើយសំរាកសំរួលកាយផង ដូចជា ការស្រោចដំណាំ

ការដាំស្ល (អ្នកធ្លាប់ដឹងនិងថ្មីក៏ហើយ)។ ឧទាហរណ៍ការដាំស្ល បើចង់សំរាកនិងសំរួលកាយចិត្ត ចូលអ្នករៀនប្រើ ការតម្រង់សតិរូបវិចិត្រផង ហើយទំលាប់បញ្ចូលតម្រង់សតិបើកទូលាយផង។ មានន័យថា អ្នកដាំស្លបណ្តើរ អ្នកអាចបើកទូលាយសតិផង៖ ចូរព្យាយាមគិតគូរអំពីរឿងផ្សេងៗ មួយអន្លើ អ្នកអនុញ្ញាតិ បើកឱ្យមានការគិតគូរខ្លះៗតែទៅលើការដាំស្លប៉ុណ្ណោះ ចំណែកសតិមួយភាគធំ សូមបើកឱ្យទទួលពិសោធន៍វេទនាពហុញ្ញាណដែលកំពុងលេចឡើងនៅខណៈនោះតែម្តងដូចជា ការមើលទិដ្ឋភាពទាំងឡាយជុំវិញបន្ទប់ដាំស្ល (ភ្នែក) ចំក្លិនគ្រឿងផ្សំនានា ក្លិនត្រីឆ្អាប ហ៊ានល្បួលច្រមុះ (ច្រមុះ) ហាត់ទទួលដឹងវេទនាលើដៃនៅពេលកាន់ឬកាត់បន្លែ បើទឹកលាងដៃក្នុងថង់ដែក (ស្បែក) ពេលភ្លក់ អាហារបើកសតិទទួលដឹងព្យាណអណ្តាត បើសតិទទួលដឹងសម្លេងនានាដែលលេចឡើង នាពេលដាំស្ល ឮទឹកបាញ់ឆរ សូរទឹកសម្លពុះ (ត្រចៀក)។ ហាត់មានសតិដឹងវេទនាទាំងឡាយដែលលេចឡើងលើ និងក្នុងរូបកាយនៅខណៈនោះ ដូចជា រោយដៃ ស្មារ ឈើឈាបៗលើចង្កេះ ក្តៅល្បួលក្នុងខ្នងដោយឈរនៅជិតភ្លើង ស្ទើរជីបចរ ស្ទើរបេះដូង ដង្ហើមចេញចូល អាចឆ្លៀតប្រើការសំរួតសតិពិព័ទ្ធក្បាលមកចុងជើងដល់ចុងជើងមកក្បាលវិចិត្រ ចុះវិចិត្រឡើង (មួយបាត្រភ្នែក)។ បើលេចគំនិត អារម្មណ៍មួយម៉ឺង ភ័យព្រួយ កំហឹង ប្រតិកម្មខ្សែរឿងអតីតកាលមកក្នុងក្បាល ចូរគ្រាន់តែដឹងបាន

ហើយ ពុំរុញច្រានវាចេញ ពុំចូលរួមជាមួយ ឬដឹកចូលជ្រៅទៅក្នុងសាច់រឿងឡើយឱ្យ សូមចងចាំគោលការណ៍៖ (1) កត់សំគាល់ ពិសោធន៍វេទនាពហុញ្ញាណ Just note, that is all (2) បើកចំហររង់ចាំទទួលពុំរុញច្រានចេញឡើយ Include everything (3) អនុញ្ញាតរាល់ បាតុភូតនានាឱ្យ អាចប្រព្រឹត្តទៅបាន allow everything to manifest in the space of awareness (4) អ្នកហាក់ប្រៀបដូចជាដបពុំមែនជាអ្វីៗក្នុងដបឡើយ You are the bottle but not the content (5) អ្នកប្រៀបដូចជាម្ចាស់ដែលអាចថ្នាក់ថ្នមក្នុងដៃ ដោយក្តីមេត្តា អាណិត ស្រឡាញ់ ឧ. ការប្រព្រឹត្តដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ អ្នកនឹងពិសោធន៍ ការសំរាកបានពេញលេញ មានការសប្បាយរីករាយនាពេលដាំស្ល ពុំចេញទ្រាន់ ឬហៅហត់ឡើយ។ ការហាត់របៀបនេះចូរទៅទំលាប់ថ្មីនឹងចាប់ផ្តើមក្នុងប្រព័ន្ធរាងកាយអ្នក អ្នកនឹងបានជួបពន្លឺ ភាពឆ្ងរស្រាលក្នុងចិត្ត សប្បាយរីករាយ និងសុភមង្គលក្នុងជីវិតពិតប្រាកដមែន។  
ដូចខ្ញុំបានរៀបរាប់ខាងលើស្រាប់ ក្នុងការរស់នៅធម្មតាមនុស្ស៩៩៥ពិសោធន៍ភាពតឹងតែងភាពតប់ប្រម័ល ភាពច្រានច្រាលក្នុងចិត្តពុំលំហែរ គ្រប់ៗពេល ហេតុការណ៍នេះគឺអាស្រ័យដោយមនុស្ស យើងប្រើតែការតម្រង់សតិរូបវិចិត្រប៉ុណ្ណោះ។ ដូចគ្នាគួរយើងម្នាក់ៗហាត់បញ្ចូលរបៀបរស់នៅថ្មី ពោលគឺការតម្រង់សតិ

តទៅលេខក្រោយ



ជោគជតាប្រវត្តិសាស្ត្រ

# ជោគជតាប្រវត្តិសាស្ត្រ 12 ប្រចាំឆ្នាំរោង



**ឆ្នាំជូន**

រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះ សូមតែផ្តល់ទុក្ខអត្ថប្រយោជន៍គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នាអ៊ីចឹងកាន់ស្ទុះឡើយ ហើយជាងនេះឱ្យកាន់ គ្រាទ្រង់ការដែលបានជ្រៀមទុកជាយូរមកហើយ ក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ។ បើ ជាអាជីវករកសិករមានការរីកចម្រើនលូកលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹករលឹកគ្នាបើនៅឆ្ងាយ។

**ឆ្នាំរោង**

លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច ពិសេសជាងនឹងមានគូសត្រូវចាំបាច់ទោសកិហុសម្បូលបង្គាប់បង្គាប់ក្តីឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រក្រតីទៅជាស្តេចអសាមី។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញមានគ្រូមនុស្សតាមឈ្មោះនិស្សិត ដូចច្នេះត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នចៀសវាងការបោកបញ្ឆោត។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហាមានភាពចម្រើនប្រសើរដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច។

**ឆ្នាំមែ**

អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបក្តី និងភាពស្មោះត្រង់ដែលមានក្នុងមកក៏បានផ្តល់ស្រាលរឿងវិញមួយកម្រិតផងដែរ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាបញ្ចេញទៅជួញដូរនៅទីណាក្តី គួរបៀសវាងការដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហាគួរស្នេហាច្រើនប្របណ្តុះបណ្តាល។

**ឆ្នាំច**

រាល់ការស្មោះត្រង់ដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះ នឹងត្រូវអោយសកម្មភាពអស់ហើយទ្រព្យដែលបូកចេញពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មី ទើបមិនខាតបង់រាល់ការបំណាយទាំងនោះ។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហាគួរបោះពុម្ពច្រោយចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្អមទើបជាការប្រសើរ។

**ឆ្នាំម្លូ**

រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួប និងបញ្ហាខ្លះៗនាគ្រាដំបូង ប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាឧបសគ្គរារាំងទៀតឡើយ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញមានការទិញចូលលក់ចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រឡប់មកជូនវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អម និងស្រស់ស្រាយប្រៀបដូចគ្រឿងផឹកនាដូរវិញស្បែកច្រើនដែរ។

**ឆ្នាំរោង**

រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបំពេញជាយូរមកហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសមដូចបំណងហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការបំណងយ៉ាងណាដែលមានបំណងមិនល្អមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យដល់ន័យទៀតបាន។ ឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាមិនរីករាយមានភាពស្ងប់ស្ងួតមុននាគ្នាផលរមាស់អ្វីឡើយ។

**ឆ្នាំមែ**

លោកអ្នកនឹងទទួលបានទុរលាភសក្ការៈពិភាក្សាហ៊ុនកសិ និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត។ លើសពីនេះទៅទៀតគ្រាទ្រង់ការដែលបាន ជ្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញគួរជួញដូរនៅទីជិតៗ ទើបសមប្រកប។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហា គួរស្នេហាច្រើនស្តាប់ឱ្យទាន់។

**ឆ្នាំច**

លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលបំណងទទួលបានផលល្អនោះវាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់ បើគួរជាទីគាប់ប្រសើរជាងមុន។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហាគួរមានផលរមាស់អ្វីនោះឡើយ។

**ឆ្នាំរោង**

លោកអ្នកមានភ័យស្នេហាផ្ទុកនូវការងារទទួលរឿងឡើងក្នុងឆ្នាំ ឬប្រាក់បៀវត្សបន្ថែម។ ជាងនេះឱ្យកាន់ ប្រសិនបើចង់ពឹងពាក់អ្នកមានយសស័ក្តិខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបានដូចបំណងផងដែរ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញអាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករារាំងស្ទុះឡើយ។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហាគួរស្នេហាច្រើនមែនដូចអ្នកឱ្យគ្នា។

**ឆ្នាំម្លូ**

រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីចោទនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះសូមប្រុងប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បូរសេចក្តីសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចសន្សំទុកបានខ្លះ។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហាគួរកុំយកភាពមានចង់ចាញ់ឈ្នះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រាំ។

**ឆ្នាំរោង**

ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្ត មិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលផលពីការងារនោះចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រទាំងប្រទេសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នាដូចគ្នាបើកចិត្តឱ្យស្រាល។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហាគួរការកាត់កាត់កាត់កាត់ ព្រោះភ័យខ្លាចៗចង់ចាញ់ឈ្នះគ្នានោះផង។

**ឆ្នាំច**

នៅក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកទទួលបានសក្ការៈពិសាច់ញាតិបងប្អូនដែលជិតស្និទ្ធ។ ត្រូវពិចារណា ក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិ និងការងាររបស់លោកអ្នកទៅអនាគតទៀតផង។ បើជាអ្នកប្រកបមុខបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកាកបាត់គ្រាន់បើ តែហាមកុំជួញដូរឆ្ងាយប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន។ វិធីបញ្ជាក់ស្នេហាគួរស្នេហាអាចមានការរីករាយស្នេហា ប៉ុន្តែមិនធ្ងន់ធ្ងរនោះទេ។



តមកដំណើរ ៧ ជីវិតកុលសម្ព័ន្ធគ្រងនៅខេត្តរតនគិរី...

ប៉ុណ្ណោះពួកគេរក្សាបាននូវប្រពៃណីមួយក្នុងការសាងសង់ផ្ទះឬស្បៀងជួរឱ្យស្រឡាញ់ និងគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍បំផុត ។

ប្រសិនបើយើងធ្វើដំណើរចេញពីទីរួមខេត្តរតនគិរីក្រុងបានល្អបំផុតខេត្តរតនគិរីនោះ យើងត្រូវចំណាយពេល២ម៉ោងតាមរយៈមធ្យោបាយទូកចម្លងតូចៗរបស់អ្នកស្រុកទីនោះ ។ តំបន់ភូមិប៉ានរបស់ជនជាតិក្រុងនេះស្ថិតនៅតាមដងស្ទឹងមួយដែលជាព្រំដែនខណ្ឌចែកទីរួមរវាងខ្មែរ និងប្រទេសឡាវ ។ ប្រជាជននៅតំបន់នេះប្រកបរបរដាំដំណាំបន្លែបន្លាវ និងដាំស្រូវនៅរដូវវស្សា ។ គេឃើញមានប្រជាជនជាស្រ្តី និងកូនចៅពួកគេតិចតួចប៉ុណ្ណោះនៅតាមភូមិនោះ ។ ចំណែកសិទ្ធិសេរីភាពនៃការពិភាក្សារឿង



គូស្រករ និងមង្គលការវិញពួកគេមិនត្រូវបានបើកចំហឡើយ ។

កូនក្រមុំជនជាតិក្រុងម្នាក់បាននិយាយឱ្យដឹងថា កូនកំលោះបើស្រឡាញ់កូនក្រមុំ គឺតម្រូវឱ្យកូនកំលោះបញ្ចេញសមត្ថភាពដោយការសាងសង់ផ្ទះខ្នង ដើម្បីផ្តល់ចិត្តគួរស្នេហាបស់ខ្លួន ។ ប៉ុន្តែបើនិយាយពីសិទ្ធិសេរីភាពក្នុងការជ្រើសរើសគូស្រករ

វិញ ទោះបីជាកូនក្រមុំមិនចូលចិត្តកូនកំលោះក៏ដោយ ក៏ពួកគេត្រូវតែធ្វើតាមឆន្ទៈរបស់ឪពុកម្តាយជាអ្នកសម្រេចដែរ ។ ចំពោះការសង់ផ្ទះខ្នង

សម្រាប់ផ្តល់ចិត្តគួរស្នេហាពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ថ្មីត្បិតតែវាហាក់ដូចជាហួសសម័យបន្តិចមែន ប៉ុន្តែវាមានឥទ្ធិពលអាចនឹងធ្វើឱ្យពួកអ្នកភូមិមានភាពខ្ជិលច្រអូសផងដែរ ។

បច្ចុប្បន្ននេះមានបណ្តាអង្គការមួយចំនួនបានរៀបចំគម្រោងជាច្រើនជាមួយនឹងរដ្ឋាភិបាលដើម្បីជួយដល់អ្នកស្រុកដោយមានកម្មវិធីជួយថែទាំ

ថ្នាំវាក់សាំងការពារដល់ក្មេងៗនៅទីនេះផងដែរ ។ គេសង្កេតឃើញថា ជីវិតប្រជាជននៅតំបន់នេះហាក់ដូចជាមានភាពចម្រុះបន្តិច គឺដោយសារតែជីវភាពពួកគេស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពក្រីក្រ ។ នៅតំបន់នោះក៏មានគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍នានារបស់ក្រុមគ្រិស្តសាសនិកមកជួយបង្កើតសាលារៀន និងព្រះវិហារសាសនា ដើម្បីជួយឱ្យពួកគេមានជីវភាពប្រសើរឡើង ។ ក្រុមគ្រិស្តសាសនិកទាំងនោះព្យាយាមពង្រីកសាសនារបស់គេ ប៉ុន្តែប្រជាជនដែលរស់នៅទីនោះតែងតែមានជំនឿខាងព្រលឹងវិញ្ញាណសត្វដ៏រំភើប និងពួកសត្វដទៃផ្សេងៗទៀតទៅវិញ ។

ក្រុមកុលសម្ព័ន្ធគ្រងបានប្រាប់ពីចំណាប់អារម្មណ៍លើវិស័យទេសចរណ៍ ពួកយើងរីករាយណាស់ដែលមានជនបរទេសច្រើនមកទស្សនាភូមិប៉ានរបស់យើង ព្រោះយើងអាចមានឱកាសរៀនសូត្រពីវប្បធម៌គ្នាទៅវិញទៅមកបាន ។ ឥឡូវនេះយើងបានឃើញនូវអ្វីៗដែលយើងមិនធ្លាប់បានឃើញពីមុនមកច្រើនណាស់ ។ ដោយពួកគេគិតថា ពួកយើងអាចមានឱកាសចេះអក្សរហើយកូនចៅជំនាន់ក្រោយៗរបស់ពួកយើងអាចចេះអាននិងសរសេរអក្សរបាន ហើយពួកយើងថែមទាំងរក្សាបាននូវវប្បធម៌ប្រពៃណីរបស់ខ្លួនបានទៀតផង ។

Accepting New Clients

សូមស្វាគមន៍ដល់ភ្ញៀវគ្រប់ប្រភេទ Immigration • Divore • Auto Crash អន្តោប្រវេសន៍ គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត លែងលះប្តីប្រពន្ធ Law Office of Thomas Stylianos Jr. • 287 Appleton St. Lowell MA 01852 ការិយាល័យ មេធាវី ថ្ងៃរម្ងាស់ ស្ថាប័នយ៉ាណូស

Call: Sophea or Thomas សូមទូរស័ព្ទមក: សោភា, ឬធំ 978-459-5000 or 800-308-3766 Only Licensed in Massachusets

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

Free Estimate Auto Body and Maintenance

BODY WORKS Auto glass and windshields Auto Frame Straightening and Painting



ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

State Inspection Check Engine Light Diagnostic Timing Belt Services Complete Tune Up: -Brake -Muffler -Struts -Water Pump -A/C -Bearing Services



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141 Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នកកាន់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission Inspaction General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានដូរព្រែង ដូរហ្វ្រាំង ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខ្ទេចក្តុះ ២០០៨ ទៅ : - ដូរព្រែងកំរិត ៥ ក្វាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលបំណុលពិសេស សំរាប់ដូរព្រែងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាថិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងដូររថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទុកអគ្គិសនីអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418 Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376



# ខ្ញុំលុយបានហ័ស គ្មានបង់ប្រាក់ចំនួន៤ខែ

## ទើបនឹងបើកថ្មីនៅឡូវែល

**ចូលលេងកន្លែងយើងដើម្បីយក“ប័ណ្ណចាក់សាំង”ដោយឥតយកថ្លៃ**  
(សម្រាប់តែភ្ញៀវថ្មី-បានមួយសន្លឹកម្នាក់-រហូតដល់ចែកអស់-អាចមានអ្នកកត់សិទ្ធិដែរ)

ត្រូវការខ្ចីប្រាក់ដោយគ្មានឆែកក្រេឌីត ហើយងាយស្រួល និងបង់ប្រាក់សងតាមកំណត់?  
សូមអញ្ជើញមកជួបយើងខ្ញុំនៅកន្លែងថ្មី Empire Loan ក្រុងឡូវែល ។ យើងឱ្យខ្ចីទុល  
និងតម្លៃនៃរបស់ដែលលោកអ្នកនាំចូល ហើយយើងឱ្យតម្លៃខ្ពស់ជានិច្ច ។ ដោយសារនៅព្រះអ៊ុនក្លិន  
យើងគឺជាក្រុមហ៊ុនធំ និងល្បីជាងគេ ខាងទិញអលង្ការ មាន ប្រាក់ ឬពេជ្រ យើងក៏អាចទិញរបស់  
មានតម្លៃឯទៀតដែលមិនចង់ទុក ហើយយកប្រាក់មកដាក់ហោប៉ៅបានច្រើនជាងគេ ។

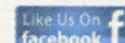


**អ្នកឈប់តែមួយកន្លែង ស្វែងរកលុយច្រើនមុខ**

**NOW OPEN IN LOWELL!**

43 Merrimack Street | Mon - Sat 9:00am - 6:00pm | 978.513.2300  
Boston | Providence | New Bedford | Worcester | Stoughton | Lowell

[www.empireloan.com](http://www.empireloan.com)





តម្រូវការទំនិញ ៨

វត្តពន្លឺពុទ្ធចក្រ ឬ វត្តថ្មី...

មានការស្រឡាញ់ក្នុងចិត្តបំបាត់ទុក្ខ ឬក្នុងចិត្តបាន ពរ! ពីម៉ោង៨-៩ យប់មានក្មេងៗអាយុ១០-២០ឆ្នាំមក រៀនធម៌ សូត្រធម៌ -ដល់ថ្ងៃអាទិត្យពីម៉ោង៦-៧ល្ងាច ទាំងអស់គ្នាថ្វាយបង្គំព្រះ ហើយសំខាន់ទៅទៀតនោះ មានលោកគ្រូបង្រៀនខ្មែរបើកថ្នាក់បង្រៀនអក្សរខ្មែរ ថ្ងៃ អាទិត្យពីម៉ោង១-៣ឱ្យដល់កូនសិស្សខ្មែរប្រមាណ១០នាក់ ។

**ខ្មែរជួស :** ជាបញ្ចប់ តើព្រះអង្គមានឱវាទអ្វី សម្រាប់ពុទ្ធបរិស័ទនាពេលនេះ?

**ព្រះអង្គ ឈុំ សារឿន :** អាចយល់ថា ដើម្បី បានសេចក្តីសុខរួបរួមគ្នាសាមគ្គីគ្នាបានមែនត្រាស់តែ ជាពុទ្ធសាសនិកតែប៉ុណ្ណោះទេ បើយើងបានរៀនធម៌ ហើយជាគណកម្មការជាអាចារ្យក៏ដោយត្រូវដើរ តាម ឱវាទព្រះពុទ្ធច្រើមទៀត ព្រះពុទ្ធបានសម្តែងថា ការទាស់ ទែងគ្នាជាអំពើអកុសលត្រូវចេះលះបង់តែយើងលះបង់ ហើយរមែងបានសុខហើយ ពរ!

**ព្រះគ្រូចៅអធិការ ឈួម សម្បត្តិ :** បើផ្នែកខាង លោកវិញ បើកាន់តាមធម៌ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធឱ្យបានច្បាស់ លាស់មិនចេះទាស់គ្នាទេ -ព្រះអង្គលោករៀបត្រឹមត្រូវល្អ ណាស់ តែយើងប្រណិប័ត្តមិនបាន ម្ល៉ោះវាចេះតែខុសតែ ខុសហើយប្រកាន់ ដូច្នេះយើងតែកាន់តាមវិន័យនៃព្រះធម៌ ឱ្យបានច្បាស់លាស់ ។

ជាតិខ្មែរត្រូវជួយមូលនិធិសង្គ្រោះជាតិ

១-ឱៈឱជាតិខ្មែរសែនថ្លៃថ្នា ជាជាតិខ្មែរពិតជ្រុះថ្នា  
២-ពេលនេះជាពេលសំខាន់ណាស់ ត្រូវតែភ្ញាក់ឡើងតាំងស្មារតី  
៣-មាតុភូមិជាតិខ្មែរត្រូវរងទុក្ខ ដោយសារមានមេដឹកនាំខុសផ្លូវ  
៤-មេនេះសែនដោយពេញខ្លួន គិតតែរួមចិត្តផុតកោតក្រែង  
៥-ពេលនេះថាពេលមកដល់ហើយ រួមសាមគ្គីគ្នាដោយចិត្តស្មោះ  
៦-ទោះតិចឬច្រើនដោយចិត្តស្មោះ អ្នកមានតែមួយឬច្រើនដុល្លារ  
៧-ដើម្បីសង្គ្រោះជាតិខ្មែរពិត ស្មារតីស្មើហ៊ុំជាតិមានសិទ្ធិ  
៨-សូមជាតិខ្មែរអើយមើលឈរឡើង មិនត្រូវទៅស្លៀកដេកសំប៉ង់  
៩-បើខ្មែរពិតជាជាតិខ្មែរមែន ចូលរួមមូលនិធិសង្គ្រោះខ្មែរថ្មី  
១០-មូលនិធិសង្គ្រោះជាតិខ្មែរពិត អោយមាតុភូមិខ្មែររួចទុក្ខ  
១១-សូមលើកហត្ថាទាំង២ដុំ ជាពរល្អណាស់ពិតណាស់  
១២-មានជោគមានជ័យស្រីបរវរ រុងរឿងថ្លៃថ្នាជួយបង្កើន

រស់ក្នុងលោកានិងកម្ពុជា ជួយជាតិគ្រាប់គ្នាសែនប្រពៃ ។  
ជាតិខ្មែរយល់ច្បាស់គ្មានសង្ស័យ សង្គ្រោះជាតិខ្មែរពិតត្រូវ ។  
មានខ្លាំងល្អល្មមខ្លាំងពេកក្នុង ចិត្តសែនហោរាយក្បត់ជាតិឯង ។  
ចិត្តសែនគ្រោកគ្រាតយ៉ាងជាក់ស្តែង ហើយស្រែកក្រែងៗថាស្មើហ៊ុំជាតិ ។  
ឱជាតិខ្មែរអើយត្រូវខ្លីឃ្លាត ចូលរួមព្រោះព្រាតផ្តល់ថវិកា ។  
មានន័យសង្គ្រោះតាមសច្ចា អាចចូលរួមគ្នាមូលនិធិ ។  
អោយរស់ជីវិតមានសតិ ឧត្តមគតិខ្មែរជាតិសិរីម ។  
សង្គ្រោះជាតិយើងខ្មែរឧត្តម មិនខ្មែរយំទេឬអី? ។  
សូមខ្មែរត្រូវកេណ្ឌទាំងប្រុសស្រី ជាតិស្មើប្រពៃសែនឧត្តម ។  
ស្រោចស្រង់ជីវិតពិតរឹងមាំ សុខសាន្តមនោរម្យរុងរឿងហើយ ។  
ជូនពរឧត្តមព្រះផ្តល់អោយ បានសុខជាស្មើយកើនច្រើន ។  
កើតមានពេញពោរកើនយ៉ាងច្រើន ច្រើនឡើងរន្ធដូររហោង ។  
សូមអរគុណ

កំណាព្យ និពន្ធដោយលោក ម៉ម ឃីន រស់នៅក្រុង PHILADELPHIA PA USA.

**សុខភាពល្អប្រសើរ ក្នុងដៃលោកអ្នក**

បើលោកអ្នកមានជំងឺ ឈឺហើមជើងដៃពិបាកធ្វើចលនា -ឈឺនោមច្រើន -ដេកស្រមុំក្នុងដៃ -មានស្រទាប់ក្នុង ឈាម -ឡើងម្លប់ធ្មេញ -ស្បែកឡើងកន្ទួល លោកអ្នក ត្រូវចាំថា មានឱសថស្ត្រព័ទ្ធមានលក្ខណៈជាប្រភេទ ចំណី អាចជួយឱ្យស្បែកស្បើយបានយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។  
ឱសថថ្មីជាតិ ជាប្រភេទប្រាជ្ញាចេញពីពន្លកគ្រាប់ស្រូវ មានការត្រួតពិនិត្យដោយវេជ្ជបណ្ឌិតត្រឹមត្រូវ អាចប្រើ ដោយមិនប្រឆាំងនឹងថ្នាំពេទ្យ ដែលប្រើប្រាស់រាល់ថ្ងៃទេ ។

លោក វិចិត្រ ភូសិន្ទ ៦២ឆ្នាំ មុនប្រើ "អេសស្កា" គាត់ឈឺមីក នោមផ្អែម ឈឺបេះដូង ឈឺសឈាម - "អាស៊ីត" -ឈឺស្មាត់ ដៃជើង ឈឺក្រពះ...។ល។

**ចម្លាប់ពីលោកប្រើ "អេសស្កា"**  
លេប៥គ្រាប់ក្នុង១ថ្ងៃ-បីថ្ងៃក្រោយមក អស់ឈឺស្មាត់ដៃ ជើង -១ខែក្រោយអាចរត់ឡើងដំណើរបាន-បីខែក្រោយ ទៀតសរសៃឈាម២សែងស្ទួន-ឥឡូវនេះអាចរត់បាន១០ គីឡូម៉ែត្រ-ធ្វើតែស្រាបៀរមានភាពហ្មឺងឡើងវិញ ។

**ចង់ដឹងបន្ថែមសុំទូរស័ព្ទសួរ**  
-ហ៊ុម្មាខាងត្បូង ២១៥ ២៣៧ ៥៧០៩ សាមន់តា  
-ហ៊ុម្មាខាងជើង ២១៥ ៦៦៧ ៨៤៣១ ជើង

**SIM'S**  
Major Sim Enterprises, Inc.

**Home Improvement**  
ជាងសំណង់កាស៊ីម

License#CS 88569 Registration#153685  
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551  
FREE ESTIMATES  
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

**FULLY INSURED**

**ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម**

● Kitchen	ចង្រ្កានបាយ	● Siding	ជញ្ជាំង
● Livingroom	បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ	● Window	បង្អួច
● Bathroom	បន្ទប់ទឹក	● Door	ទ្វារ
● Bedroom	បន្ទប់ដេក	● Basement	ជាន់នៅក្រោមដី
● Roofing	ដំបូល	● Additions	បន្ទប់បន្ថែម

**Residential • Commercial • Industrial**  
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ  
Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit Card, Check & Cash  
More information call: 1.978.452.7467  
www.simshomeimprovement.com  
Boreth@simshomeimprovement.com

**China Star 星**

**ភោជនីយដ្ឋាន តាមណាស្ទារ**

មានម្ហូបចិន ម្ហូបប៉ូលីណេស៊ី ម្ហូបចិនកង់តុង ម្ហូបម៉ីងហៃនៃ

Chinese -Polynesian -Cantonese -Mandarin  
369 Broadway St., Lowell, MA 01854  
Tel: 978-454-7578, 978-454-7507

Open Daily: Sun. to Thurs. 11:00 AM to 1:00 AM  
Fri. and Sat. 11:00 AM to 3:00 AM

យើងអាចយកម្ហូបទៅដល់ផ្ទះបាន  
We Deliver All Day: 11:30 AM to 1:00 AM Available to most areas.  
Min. \$10.00 Delivery Charge \$2

**\$19.95** SPECIAL 2 Lobsters w/ Scallion & Ginger